

Schoulbuet

Schoul am Weier

Journal scolaire
Schulinfoblatt
Jornal escolar
2026/2027



ISSN : 2354-533x

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Informations utiles / Nützliche Informationen	4 - 7
Adresses utiles / Nützliche Adressen	4
Comité d'école / Schulkomitee	5
Commission scolaire / Schulkommission	6
Représentants des parents d'élèves / Elternvertretung	7
Rentrée scolaire 2026 - 2027 / Schulbeginn 2026 - 2027	10 - 18
Calendrier des vacances / Ferienkalender	10 - 11
Informations générales pour tous les cycles / Allgemeine Informationen für alle Zyklen	12 - 14
Précoce / Früherziehung	15
Enseignement fondamental - cycle 1 / Grundschulunterricht - 1. Zyklus	16
Enseignement fondamental - cycles 2 à 4 / Grundschulunterricht - Zyklen 2 bis 4	17 - 18
Transport scolaire / Schultransport	19 - 29
Kiss & go	19 - 20
Parking / Parkplatz	21 - 22
Accompagnateurs de bus / Schulbusbegleiter	23
Horaires des bus scolaires / Schulbusfahrpläne	24 - 26
Informations de la police / Informationen der Polizei	27 - 29
Le corps enseignant / Das Lehrpersonal	30 - 33
Cycles 1 - 4 / Zyklen 1 - 4	30 - 31
Le cours d'accueil / Die Aufnahmeklasse	32
Enseignants pour enfants à besoins spécifiques / Lehrer für Schüler mit besonderen Bedürfnissen	32
I-EBS, A-EBS, ESEB	33
Divers / Verschiedenes	34 - 47
La commission d'inclusion / Die Kommission für Inklusion	34
« Centre pour le développement moteur »	35 - 37
« Centre pour le développement des compétences relatives à la vue »	38 - 39
« Airtramp »	40
Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)	41
Fruits à l'école / Schulobstprogramm	41
« LASEP »	42 - 44
Service de médiation scolaire	45
OKAJU - Ombudsman für Kinder a Jugendliche	45
Service « Krank Kanner Doheem »	46
Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)	48 - 55
« Chèques-service accueil »	55
Galerie de Photos / Fotogalerie	56 - 80
Cycle 1 - Précoce / Zyklus 1 - Vorschule	56 - 58
Cycle 1 / Zyklus 1	59 - 62
Cycle 2 / Zyklus 2	63 - 66
Cycle 3 / Zyklus 3	67 - 70
Cycle 4 / Zyklus 4	71 - 74
Marché de Noël / Chrëschtmaart	75
Carnaval à l'école / Fuesparty	76 - 77
Lego League	78
Coupe scolaire	78
« Liesowend »	79
Fête de l'école / Schoulfest	80
Association des parents d'élèves « Am Weier » / Elternvereinigung „Am Weier“	82 - 86

Adresses utiles Nützliche Adressen



Ecole fondamentale "Am Weier" Grundschule "Am Weier"

1, Am Weier
L-7661 Medernach

Tél.: 87 90 82
Fax.: 87 95 30

Madame Stephie KOEUNE
Présidente du comité d'école
Präsidentin des Schulkomitees

Tél.: 87 90 82 - 301
Mobile : 661 93 24 80
E-mail: stephanie.koeune@education.lu

Service d'éducation et d'accueil Kindertagesstätte (Maison Relais)

1, Am Weier
L-7661 Medernach

Tél.: 87 90 82 - 402
GSM Cycle 1 : 621 83 73 30
GSM Cycles 2-4 : 691 83 73 28

E-mail: relais.medernach@croix-rouge.lu
www.croix-rouge.lu/medernach

Madame Sandy NICOLAY
Responsable du service d'éducation et d'accueil
Verantwortliche für die Kindertagesstätte

Tél. : 87 90 82 - 401
E-mail : sandy.nicolay@croix-rouge.lu

Administration communale Gemeindeverwaltung

18, rue de Larochette
L-7661 Medernach

Tél. : 83 73 02 - 1
Fax : 87 96 65
E-mail : secretariat@aerenzdall.lu
www.aerenzdall.lu

Lu - Ve • Mo - Fr : 8:00 - 12:00 14:00 - 17:00
Je • Do : 8:00 - 12:00 14:00 - 19:00



Informations utiles

Nützliche Informationen

Direction de région Regionaldirektion

Direction de région 14

7, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail: secretariat.diekirch@men.lu

www.diref14.lu



Monsieur Gérard ROETTIGERS
Directeur
Direktor



Madame Nathalie HEFTRICH
Directrice adjointe
stellvertretende Direktorin



Monsieur Patrick LEPAGE
Directeur adjoint
stellvertretender Direktor



Monsieur Luc REIS
Directeur adjoint
stellvertretender Direktor



Madame Victorine WITRY
Directrice adjointe
stellvertretende Direktorin

Comité d'école Schulkomitee

Stephie KOEUNE

Présidente
Präsidentin

Martine FLIES

Cycle 1
Zyklus 1

Yves KARIER

Cycle 2
Zyklus 2

Martine SCHMIT

Cycle 3
Zyklus 3

Céline CHOPIN

Cycle 4
Zyklus 4

Les buts du comité d'école

Chaque école dispose d'un comité d'école. Les missions du comité d'école consistent à élaborer une proposition d'organisation de l'école, un plan de développement scolaire, une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école. Le comité d'école donne son avis sur toutes les questions concernant le personnel de l'école et détermine les besoins en formation continue du personnel; il organise la gestion du matériel didactique et informatique de l'école. Chaque comité est composé d'au moins trois membres élus par et parmi les membres du personnel de l'école. Au moins deux membres du comité d'école assistent aux réunions de la commission scolaire.

Die Ziele des Schulkomitees

Jede Schule verfügt über ein Schulkomitee. Das Schulkomitee nimmt Stellung zu Personalangelegenheiten und allen Fragen rund um die Schulorganisation und den Maßnahmenkatalog zur Förderung des schulischen Erfolgs („plan de développement scolaire“) und stellt den Bedarf an Fortbildung des Lehrpersonals fest. Es verwaltet das Schulbudget, sowie das didaktische und informatische Material der Schule.

Jedes Schulkomitee besteht aus mindestens 3 Lehrern, die vom Lehrpersonal gewählt werden. Mindestens zwei Mitglieder des Schulkomitees nehmen an den Versammlungen der Schulkommission teil.

Commission scolaire Schulkommission

Bob BINTZ

Président
Präsident

Melanie ELSEN

Secrétaire et membre nommée par la commune
Sekretärin und von der Gemeinde ernannte Vertreterin

Martine FLIES

Membre nommée par la commune
von der Gemeinde ernannte Vertreterin

Noura JAFOUT

Membre nommée par la commune
von der Gemeinde ernannte Vertreterin

Tammy SCHARES

Membre nommée par la commune
von der Gemeinde ernannte Vertreterin

Stephie KOEUNE

Membre du corps enseignant
Vertreterin der Lehrerschaft

Nadine RODENBOUR

Membre du corps enseignant
Vertreterin der Lehrerschaft

Silvia SCHREINER

Membre des représentants des parents d'élèves
Mitglied der Elternvertreter

Nathalie TEIXEIRA

Membre des représentants des parents d'élèves
Mitglied der Elternvertreter

La commission scolaire est un organe consultatif du conseil communal prévu par la loi scolaire et dont la présidence est assurée par le bourgmestre ou son délégué en tant que responsable des écoles.

La commission avise :

- toutes les questions relatives à l'organisation scolaire et les plans de développement scolaire;
- tous les projets de conception, de transformation ou de construction des bâtiments scolaires;
- les budgets des écoles;
- les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal.

La commission scolaire se compose d'au moins 5 membres auxquels s'ajoutent les directeurs, les représentants du personnel enseignant et des parents d'élèves.

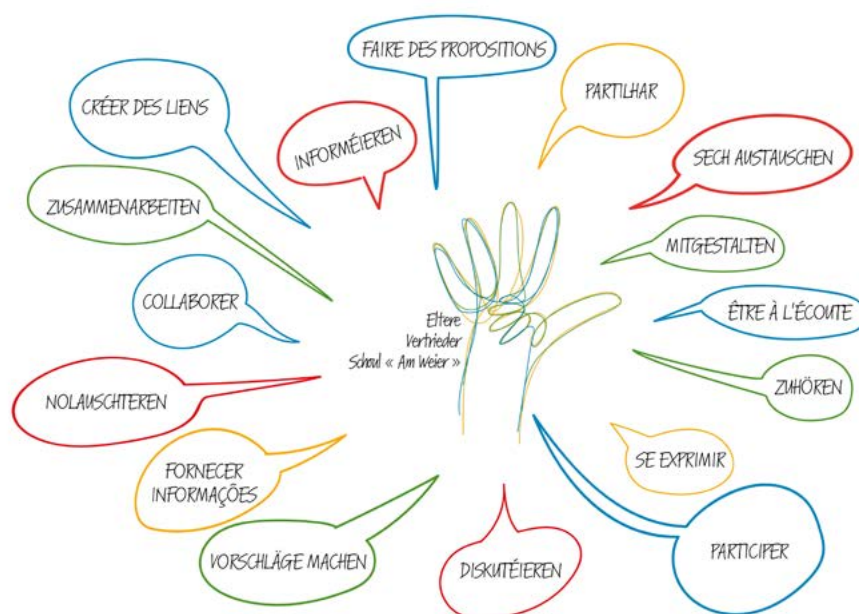
Die Schulkommission ist ein kommunales Organ des Gemeinderates mit beratender Funktion. Geleitet wird die im Schulgesetz verankerte Schulkommission vom Bürgermeister oder seinem Vertreter, welcher auch für die Schulen verantwortlich ist.

Die Schulkommission befasst sich mit:

- allen Fragen der Schulorganisation und dem Leitfaden für schulischen Erfolg;
- Umbau- und Bauprojekten der Schulen, sowie den Renovierungsmaßnahmen;
- den Haushaltsplänen der Schulen;
- den Freizeitbetreuungsmaßnahmen, wobei ein besonderes Augenmerk auf Information, Austausch und Zusammenarbeit zwischen Eltern, Lehrpersonal und den Aufnahmestrukturen, die sich außerhalb der Schulzeit um die Kinder kümmern, gerichtet ist.

Sie setzt sich aus mindestens 5 Mitgliedern, sowie den Schuldirektoren, den Vertretern des Lehrpersonals und der Eltern zusammen.

Représentants des parents d'élèves Elternvertretung



Helder Martins Teixeira
Stegen

Nathalie Teixeira
Ermsdorf

Clarisse Costa
Medernach

Betty Lardennois-Kirschten
Ermsdorf

Silvia Schreiner-Raubitz
Stegen

LES ÉCRANS EN FAMILLE

GÉRER, ÉDUCUER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS

	Éviter de l'exposer aux écrans		Privilégier les jouets traditionnels		Ne pas allumer la télévision en arrière-plan		Maîtriser les smartphones de côté lors des interactions		Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)
--	--------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	--	---	--	--

3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT

	Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)		Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs		Limiter l'accès à des contenus non interactifs		Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)		Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran
--	---	--	---	--	--	--	---	--	--

6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES

	Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs		Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition		Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils		Éviter le journal télévisé pour adultes		Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille
--	--	--	---	--	---	--	---	--	---

9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET

	Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs		Ne pas mettre de smartphone à sa disposition		Introduire les 6 bonnes pratiques numériques		Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher		Éviter les réseaux sociaux
--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------------------------



12-15 ANS LAISSER L'ADOLESCENT ASSUMER PLUS DE RESPONSABILITÉS

	Le sensibiliser aux risques auxquels il peut être confronté sur Internet		L'autoriser à avoir son premier smartphone		Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher		Éviter les réseaux sociaux		Discuter des applications et des tenances
--	--	--	--	--	--	--	----------------------------	--	---

À PARTIR DE 15 ANS FAVORISER L'AUTONOMIE DE L'ADOLESCENT

	Encadrer ses premiers pas sur les réseaux sociaux : rappeler les 6 bonnes pratiques		Rester vigilant, mais respecter sa vie privée		Rester vigilant, mais respecter sa vie privée		Se renseigner sur ses activités en ligne		Le sensibiliser aux arnaques en ligne		Stimuler son esprit critique
--	---	--	---	--	---	--	--	--	---------------------------------------	--	------------------------------

POUR TOUS LES ÂGES

- Réserver des moments pour les activités en famille et en plein air
- Discuter des contenus que l'enfant a visionnés
- Rester à l'écoute et être disponible
- Se reporter aux recommandations d'âge pour les jeux vidéo et les films
- Adapter les limites en fonction des besoins

LES 6 BONNES PRATIQUES NUMÉRIQUES

- Je protège mes informations personnelles.
- Je ne rencontre pas dans la vraie vie une personne que je connais uniquement d'Internet.
- Je réfléchis avant d'accepter quelque chose en ligne.
- Je ne crois pas tout sur Internet.
- Si un contenu en ligne me met mal à l'aise, j'en parle à un adulte.
- J'adopte un comportement respectueux et courtois à l'égard des autres personnes.

Afin d'alléger la lecture de la présente affiche, la forme masculine a été employée comme genre neutre pour désigner toute la population.



BEE-SECURE.LU

BEE SECURE

Cofinancé par l'Union européenne



/sécher .digital/

Avril 2026 / Inspiré des repères 3-6-9-12+ de Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org



12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN

Ihn über die Risiken im Internet aufklären	Ihm sein erstes Smartphone erlauben	Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten	Soziale Netzwerke vermeiden	Über Apps und Trends sprechen

AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN

Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen	Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren	Sein kritisches Denken fördern

FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
- Über die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich schütze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.



BEE-SECURE.LU

BEE SECURE

Ko-finanziert von der Europäischen Union

/sécher.digital/

April 2026 / Inspiriert nach den 3-6-9-12+ Leitlinien von Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org

Hinweis: Um die Lesbarkeit dieses Posters zu erleichtern, wurde die männliche Form als neutrales Geschlecht verwendet, um die gesamte Bevölkerung zu beschreiben.

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN

Bildschirme vermeiden	Traditionelles Spielzeug bevorzugen	Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen	Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen
			Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN

Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)	Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken	Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken	Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)	Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN

Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben	Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen	Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen	Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden	Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN

Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten	Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen	Die 6 digitalen Regeln einführen	Soziale Netzwerke vermeiden
			Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten

Rentrée scolaire 2026 - 2027

Schulbeginn 2026 - 2027

2026				2027	
Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février
1 Mar	1 Jeu	1 Dim Toussaint	1 Mar	1 Ven Nouvel an	1 Lun
2 Mer	2 Ven	2 Lun	2 Mer	2 Sam	2 Mar
3 Jeu	3 Sam	3 Mar	3 Jeu	3 Dim	3 Mer
4 Ven	4 Dim	4 Mer	4 Ven	4 Lun	4 Jeu
5 Sam	5 Lun	5 Jeu	5 Sam	5 Mar	5 Ven
6 Dim	6 Mar	6 Ven	6 Dim Saint Nicolas	6 Mer	6 Sam
7 Lun	7 Mer	7 Sam	7 Lun	7 Jeu	7 Dim
8 Mar	8 Jeu	8 Dim	8 Mar	8 Ven	8 Lun
9 Mer	9 Ven	9 Lun	9 Mer	9 Sam	9 Mar
10 Jeu	10 Sam	10 Mar	10 Jeu	10 Dim	10 Mer
11 Ven	11 Dim	11 Mer	11 Ven	11 Lun	11 Jeu
12 Sam	12 Lun	12 Jeu	12 Sam	12 Mar	12 Ven
13 Dim	13 Mar	13 Ven	13 Dim	13 Mer	13 Sam
14 Lun	14 Mer	14 Sam	14 Lun	14 Jeu	14 Dim
15 Mar	15 Jeu	15 Dim	15 Mar	15 Ven	15 Lun
16 Mer	16 Ven	16 Lun	16 Mer	16 Sam	16 Mar
17 Jeu	17 Sam	17 Mar	17 Jeu	17 Dim	17 Mer
18 Ven	18 Dim	18 Mer	18 Ven	18 Lun	18 Jeu
19 Sam	19 Lun	19 Jeu	19 Sam	19 Mar	19 Ven
20 Dim	20 Mar	20 Ven	20 Dim	20 Mer	20 Sam
21 Lun	21 Mer	21 Sam	21 Lun	21 Jeu	21 Dim
22 Mar	22 Jeu	22 Dim	22 Mar	22 Ven	22 Lun
23 Mer	23 Ven	23 Lun	23 Mer	23 Sam	23 Mar
24 Jeu	24 Sam	24 Mar	24 Jeu	24 Dim	24 Mer
25 Ven	25 Dim	25 Mer	25 Ven Noël	25 Lun	25 Jeu
26 Sam	26 Lun	26 Jeu	26 Sam 2 ^e jour de Noël	26 Mar	26 Ven
27 Dim	27 Mar	27 Ven	27 Dim	27 Mer	27 Sam
28 Lun	28 Mer	28 Sam	28 Lun	28 Jeu	28 Dim
29 Mar	29 Jeu	29 Dim	29 Mar	29 Ven	
30 Mer	30 Ven	30 Lun	30 Mer	30 Sam	
	31 Sam		31 Jeu	31 Dim	

journée scolaire / Schultag	15.07.2026 - 14.09.2026	Vacances d'été / Sommerferien	19.12.2026 - 03.01.2027	Vacances de Noël / Weihnachtsferien
Vacances / Schulferien	15.09.2026	Rentrée scolaire / Schulanfang	25.12.2026	Noël / Weihnachten
Weekend / Wochenende	31.10.2026 - 08.11.2026	Congé de la Toussaint / Allerheiligenferien	26.12.2026	Deuxième jour de Noël / 2. Weihnachtstag
Jour férié / Feiertag	01.11.2026	Toussaint / Allerheiligen	01.01.2027	Nouvel An / Neujahr
	06.12.2026	Jour de la Saint-Nicolas / Nikolaus	06.02.2027 - 14.02.2027	Congé de Carnaval / Karnevalsferien

Rentrée scolaire 2026 - 2027

Schulbeginn 2026 - 2027

Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
1 Lun	1 Jeu	1 Sam Fête du travail	1 Mar	1 Jeu	1 Dim
2 Mar	2 Ven	2 Dim	2 Mer	2 Ven	2 Lun
3 Mer	3 Sam	3 Lun	3 Jeu	3 Sam	3 Mar
4 Jeu	4 Dim	4 Mar	4 Ven	4 Dim	4 Mer
5 Ven	5 Lun	5 Mer	5 Sam	5 Lun	5 Jeu
6 Sam	6 Mar	6 Jeu Ascension	6 Dim	6 Mar	6 Ven
7 Dim	7 Mer	7 Ven	7 Lun	7 Mer	7 Sam
8 Lun	8 Jeu	8 Sam	8 Mar	8 Jeu	8 Dim
9 Mar	9 Ven	9 Dim Journée de l'Europe	9 Mer	9 Ven	9 Lun
10 Mer	10 Sam	10 Lun	10 Jeu	10 Sam	10 Mar
11 Jeu	11 Dim	11 Mar	11 Ven	11 Dim	11 Mer
12 Ven	12 Lun	12 Mer	12 Sam	12 Lun	12 Jeu
13 Sam	13 Mar	13 Jeu	13 Dim	13 Mar	13 Ven
14 Dim	14 Mer	14 Ven	14 Lun	14 Mer	14 Sam
15 Lun	15 Jeu	15 Sam	15 Mar	15 Jeu	15 Dim Jour de l'Assomption
16 Mar	16 Ven	16 Dim	16 Mer	16 Ven	16 Lun
17 Mer	17 Sam	17 Lun Lundi de Pentecôte	17 Jeu	17 Sam	17 Mar
18 Jeu	18 Dim	18 Mar	18 Ven	18 Dim	18 Mer
19 Ven	19 Lun	19 Mer	19 Sam	19 Lun	19 Jeu
20 Sam	20 Mar	20 Jeu	20 Dim	20 Mar	20 Ven
21 Dim	21 Mer	21 Ven	21 Lun	21 Mer	21 Sam
22 Lun	22 Jeu	22 Sam	22 Mar	22 Jeu	22 Dim
23 Mar	23 Ven	23 Dim	23 Mer Fête nationale	23 Ven	23 Lun
24 Mer	24 Sam	24 Lun	24 Jeu	24 Sam	24 Mar
25 Jeu	25 Dim	25 Mar	25 Ven	25 Dim	25 Mer
26 Ven	26 Lun	26 Mer	26 Sam	26 Lun	26 Jeu
27 Sam	27 Mar	27 Jeu	27 Dim	27 Mar	27 Ven
28 Dim	28 Mer	28 Ven	28 Lun	28 Mer	28 Sam
29 Lun Lundi de Pâques	29 Jeu	29 Sam	29 Mar	29 Jeu	29 Dim
30 Mar	30 Ven	30 Dim	30 Mer	30 Ven	30 Lun
31 Mer		31 Lun		31 Sam	31 Mar

27.03.2027 - 11.04.2027 Vacances de Pâques / Osterferien

29.03.2027 Lundi de Pâques / Ostermontag

01.05.2027 Fête du travail / Tag der Arbeit

06.05.2027 Ascension / Christi Himmelfahrt

09.05.2027 Journée de l'Europe / Europatag

29.05.2027 - 06.06.2027 Congé de la Pentecôte / Pfingstferien

17.05.2027 Lundi de Pentecôte / Pfingstmontag

23.06.2027 Fête nationale / Nationalfeiertag

16.07.2027 - 14.09.2027 Vacances d'été / Sommerferien

15.08.2027 Jour de l'Assomption / Maria Himmelfahrt

Informations générales pour tous les cycles

Allgemeine Informationen für alle Zyklen

Début de l'année scolaire, vacances et congés scolaires

L'année scolaire commence le mardi, **15 septembre 2026** et finit le jeudi, **15 juillet 2027**.

Le premier jour de classe sera une journée de classe normale.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours fonctionnent de manière habituelle, c'est-à-dire que tous les élèves (cycles 1 à 4) seront congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi à 15h45.

Vous trouverez un calendrier avec toutes les vacances et les jours fériés aux pages 10 et 11.

Beginn des Schuljahres, Urlaub und Schulferien

Das Schuljahr beginnt am Dienstag, den **15. September 2026** und endet am Donnerstag, den **15. Juli 2027**.

Am ersten Schultag findet der Unterricht regulär statt.

Am Vortag der Allerheiligen-, Weihnachts-, Karnevals-, Oster- und Pfingstferien findet der Unterricht zu den gewöhnlichen Schulzeiten statt. Dies bedeutet, dass alle Schüler (Zyklen 1 bis 4) am Freitagnachmittag ab 15:45 Uhr freigestellt sind.

Einen Kalender mit allen Ferien und Feiertagen finden Sie auf den Seiten 10 und 11.

Horaire scolaire

Schulzeiten

Précoce & Cycle 1 Früherziehung & Zyklus 1	07:55 - 11:45	13:50 - 15:45
Cycles 2-4 Zyklus 2-4	07:45 - 11:55	13:50 - 15:45

Chers parents,

Merci de bien vouloir respecter absolument les horaires scolaires.

Liebe Eltern,

Wir bitten Sie die Schulzeiten genauestens einzuhalten.

Caro pais,

Obrigado para respeitare rigorosamente o horário escolar.

Surveillance des élèves

La surveillance des élèves se fait à tour de rôle par les membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'entrée du bâtiment scolaire respectivement au hall d'entrée et dans la cour de récréation:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi);
- pendant les récréations;
- pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matin et après-midi).

Les enseignants en charge de la surveillance surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

Schülerbeaufsichtigung

Die Beaufsichtigung der Schüler erfolgt abwechselnd durch die Mitglieder des Lehrpersonals. Die Aufsicht findet am Eingang des Schulgebäudes und im Pausenhof statt:

- während 10 Minuten vor Beginn des Schulunterrichts (morgens und nachmittags);
- während den Pausen;
- während 10 Minuten nach Ende des Schulunterrichts (morgens und nachmittags).

Die Lehrer, die im Aufsichtsplan aufgeführt sind, überwachen die Schüler ebenfalls bei der Ankunft und Abfahrt der Schulbusse.

Rentrée scolaire 2026 - 2027

Schulbeginn 2026 - 2027

Les bâtiments scolaires

Les classes des cycles 1 et 2 seront installées dans le nouveau bâtiment scolaire qui se trouve à côté de l'ancien bâtiment. Les salles de classe des cycles 3 et 4 se trouvent dans l'ancien bâtiment scolaire.

Die Schulgebäude

Die Klassen der Zyklen 1 und 2 werden im neuen Schulgebäude unterrichtet, welches sich neben dem alten Schulgebäude befindet. Die Klassenräume der Zyklen 3 und 4 befinden sich im alten Schulgebäude.



Absences et dispenses

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence. Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure. Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande écrite motivée des parents.

Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
2. par le président du comité d'école pour une durée maximale de 5 jours.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours, dont cinq jours consécutifs, par année scolaire.

Interdiction de l'utilisation du smartphone

Depuis le 22 avril 2025, l'utilisation des smartphones et autres appareils connectés est interdite dans les enceintes des écoles fondamentales, pendant toute la durée de la journée scolaire, y compris pendant les pauses, et lors de toutes les activités scolaires. L'utilisation de ces outils restera toutefois autorisée à des fins pédagogiques, sous la surveillance de l'enseignant, et pour répondre à des besoins médicaux d'un élève, sur présentation d'un certificat médical, ou à des besoins spécifiques.

Les élèves qui auront besoin de leur smartphone pour être joignables avant ou après l'école devront le garder éteint et rangé dans le cartable. Le personnel enseignant veillera au respect de cette réglementation. En cas de non-respect, le smartphone pourra être retiré à l'élève jusqu'à la fin de la journée scolaire. En cas de manquement répété, les parents seront informés.

Ces règles s'appliqueront également dans la maison relais.

Abwesenheit und Freistellungen

Eltern sind gebeten, die Abwesenheit ihres Kindes sowie den jeweiligen Grund des Fernbleibens ab dem ersten Tag beim Klassenlehrer zu melden. Die einzigen gesetzlich zulässigen Gründe für die Abwesenheit sind die Krankheit des Kindes, der Todesfall eines nahen Verwandten sowie höhere Gewalt. Freistellungen vom Unterricht können nur auf Grund einer schriftlichen, begründeten Anfrage der Eltern gewährt werden.

Diese erfolgen ausschließlich durch :

1. den Klassenlehrer, für die maximale Dauer eines Tages;
2. den Präsidenten des Schulkomitees, für die Dauer von maximal 5 Tagen.

Die insgesamt erlaubten Freistellungen betragen 15 Tage pro Schuljahr, wobei niemals mehr als 5 aufeinanderfolgende Tage genehmigt werden können, außer durch ministerielle Genehmigung.

Verbot der Smartphone-Nutzung

Seit dem 22. April 2025 ist die Nutzung eines Smartphones und anderen vernetzten Geräten auf dem Schulgelände untersagt, während des gesamten Schultages, einschließlich der Pausen und schulischen Aktivitäten. Die Nutzung dieser Geräte bleibt jedoch weiterhin zu Unterrichtszwecken unter Aufsicht des Lehrpersonals, sowie bei medizinischen Bedürfnissen eines Schülers, für die ein ärztliches Attest vorgelegt werden muss, oder bei besonderen Bedürfnissen erlaubt.

Die Schüler, die ihr Smartphone benötigen um vor und nach dem Schulunterricht erreichbar zu sein, müssen es ausgeschaltet in ihrem Schulanzen aufbewahren. Das Lehrpersonal achtet auf die Einhaltung dieser Verordnung. Bei Nichteinhaltung kann dem Schüler das Smartphone bis zum Ende des Schultages entzogen werden. Bei wiederholten Verstößen werden die Eltern benachrichtigt.

Die gleichen Regeln gelten auch in der Maison Relais.



Rentrée scolaire 2026 – 2027

Schulbeginn 2026 – 2027

Précoce Früherziehung

Admissibilité des enfants

Sont admissibles aux classes précoces les enfants âgés de 3 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2026.

La fréquentation du précoce est facultative, étant donné que les enfants ne sont pas soumis à l'obligation scolaire. Toutefois l'inscription implique que l'enfant y assiste régulièrement.

Rythme scolaire

En vue d'une adaptation progressive des enfants au rythme scolaire, l'arrivée au cours des enfants du précoce est tolérée jusqu'à 9h00 heures et ce pendant toute l'année scolaire.

Transport scolaire

L'administration communale n'assure pas le transport scolaire pour les élèves du cycle 1 - précoce. Il incombe donc aux parents de les amener et récupérer à l'école.

Horaire Schulzeit

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07:55 – 11:45	✓	✓	✓	✓	✓
13:50 – 15:45	✓		✓		✓

Répartition des classes Klassenaufteilung

Précoce A	15 élèves / Schüler	Martine Flies <i>Institutrice / Lehrerin</i>	Liliana Alves, Jessica Feltus, Mandy Knebler <i>Educatrices / Erzieherinnen</i>	Tél. : 87 90 82 - 315
Précoce B	16 élèves / Schüler	Fabienne Schares <i>Institutrice / Lehrerin</i>	Nadine Klein, Marie-Jeanne Neu <i>Educatrices / Erzieherinnen</i>	Tél. : 87 90 82 - 314

Aufnahmebedingungen

Zur Früherziehung sind diejenigen Kinder zugelassen, welche vor dem 1. September 2026 das 3. Lebensjahr erreicht haben.

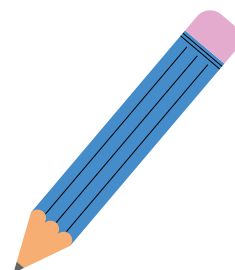
Der Besuch der Früherziehung ist freiwillig, da die Kinder noch nicht der Schulpflicht unterliegen. Eine Einschreibung setzt jedoch voraus, dass das Kind regelmäßig teilnimmt.

Schulrhythmus

Um den Kindern der Früherziehung eine schrittweise Anpassung an den Schulrhythmus zu ermöglichen, ist es gestattet, die Kinder bis spätestens 9:00 Uhr zur Schule zu bringen. Dies gilt für das gesamte Schuljahr.

Schülertransport

Der Schülertransport für Kinder, die die Früherziehung besuchen, wird nicht von der Gemeinde gewährleistet. Es obliegt also den Eltern ihre Kinder zur Schule zu bringen und wieder abzuholen.



Enseignement fondamental - cycle 1

Grundschulunterricht - 1. Zyklus

Admissibilité des enfants

Sont admissibles aux classes préscolaires :

- les enfants âgés de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2026 (cycle 1.1)
- les enfants âgés de 5 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2026 (cycle 1.2)
- les enfants de l'âge scolaire, ayant obtenu un sursis au début de la scolarité obligatoire, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Les enfants admissibles aux classes préscolaires sont soumis à l'obligation scolaire.

Aufnahmebedingungen der Schüler

Zugelassen zum 1. Zyklus (Kindergarten) sind Kinder:

- welche das Alter von 4 Jahren vor dem 1. September 2026 erreicht haben (Zyklus 1.1)
- welche das Alter von 5 Jahren vor dem 1. September 2026 erreicht haben (Zyklus 1.2)
- welche im Schulalter sind, denen aber ein gesetzlicher Aufschub zu Beginn der Schulpflicht gewährt worden ist.

Kinder, die in den Kindergarten aufgenommen werden, unterliegen der Schulpflicht.

Transport scolaire

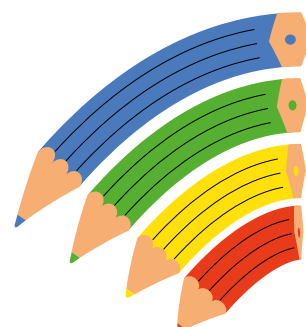
Pour les enfants fréquentant les classes du cycle 1 (préscolaire), les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 24.

Schülertransport

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Kindergartenklassen des 1. Zyklus befinden sich ab Seite 24 dieses Heftes.

Horaire Schulzeit

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07:55 - 11:45	✓	✓	✓	✓	✓
13:50 - 15:45	✓		✓		✓



Répartition des classes Klassenaufteilung

Classe C : C.1.1 et C.1.2	16 élèves / Schüler	Isabella Annese Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 317
Classe D : C.1.1 et C.1.2	17 élèves / Schüler	Sylvie Barrela de Sousa Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 312
Classe E : C.1.1 et C.1.2	15 élèves / Schüler	Mariana De Carvalho Gomes Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 311
Classe F : C.1.1 et C.1.2	16 élèves / Schüler	Nadine Rodenbour Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 316
Classe G : C.1.1 et C.1.2	16 élèves / Schüler	Sandra Sauber Institutrice / Lehrerin	Catherine Goergen Institutrice / Lehrerin Tél. : 87 90 82 - 313

Enseignement fondamental – cycles 2 à 4

Grundschulunterricht – Zyklen 2 bis 4

Transport scolaire

Pour les enfants fréquentant les cycles 2 à 4, les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page page 24.

1^{ère} communion

Le lendemain de la 1^{ère} communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent de manière habituelle. Toutefois les enseignants acceptent d'éventuelles excuses écrites d'élèves pour les cours de la matinée.

Natation scolaire

En principe, les élèves des cycles 2 à 4 suivent les cours de natation dans la piscine scolaire au plateau « Birkelt » à Larochette. Les élèves sont enseignés par leurs titulaires de classe respectifs. Madame Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, maître-nageur, assure la surveillance durant les leçons de natation.

Horaire Schulzeit

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07:45 – 11:55	✓	✓	✓	✓	✓
13:50 – 15:45	✓		✓		✓

Schülertransport

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Grundschulklassen der Zyklen 2 bis 4 befinden sich ab Seit 24 dieses Heftes.

1. Kommunion

Am Montag nach der 1. Kommunionfeier, findet für die Schüler des Zyklus 3.1 findet der Unterricht zu den gewöhnlichen Schulzeiten statt. Das Lehrpersonal akzeptiert allerdings etwaige schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit der Kinder beim Vormittagsunterricht.

Schulschwimmen

Prinzipiell, findet der Schwimmunterricht der Zyklen 2 bis 4 im Schulschwimmbad auf « Birkelt » in Larochette statt. Die Schüler werden dabei von ihren jeweiligen Lehrern unterrichtet. Frau Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, Bademeisterin, ist für die Sicherheit der Kinder während den Schwimmstunden zuständig.



Répartition des classes

Klassenaufteilung

Cycle 2

Classe 2.1 A	18 élèves / Schüler	Jil Hansen Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 322
Classe 2.1 B	16 élèves / Schüler	Serge Steffen Instituteur / Lehrer	Tél. : 87 90 82 - 326
Classe 2.2 C	17 élèves / Schüler	Danièle Hurt Institutrice / Lehrerin	Christine Heniqui Institutrice / Lehrerin Tél. : 87 90 82 - 323
Classe 2.2 D	17 élèves / Schüler	Eliane Schaeffer Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 325

Cycle 3

Classe 3.1 A	12 élèves / Schüler	Fränk Flesch Instituteur / Lehrer	Tél. : 87 90 82 - 359
Classe 3.1 B	12 élèves / Schüler	Martine Schmit Institutrice / Lehrerin	Nadine Simon Institutrice / Lehrerin Tél. : 87 90 82 - 360
Classe 3.2 C	19 élèves / Schüler	Joëlle Arendt Institutrice / Lehrerin	Stephie Koeune Institutrice / Lehrerin Tél. : 87 90 82 - 355
Classe 3.2 D	19 élèves / Schüler	Myriam Pizafferri Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 357

Cycle 4

Classe 4.1 A	13 élèves • Schüler	Nathalie Collé Instituteur / Lehrer	Tél. : 87 90 82 - 365
Classe 4.1 B	16 élèves • Schüler	Vic Schalz Instituteur / Lehrer	Tél. : 87 90 82 - 366
Classe 4.2 C	15 élèves • Schüler	Céline Chopin Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 363
Classe 4.2 D	17 élèves • Schüler	Colette Winandy Institutrice / Lehrerin	Tél. : 87 90 82 - 362

Kiss & go au parking de l'école „Kiss & go“ auf dem Parkplatz der Schule



En vue d'accroître la sécurité sur le parking de l'école fondamentale, un parking « **Kiss & go** » a été introduit sur les emplacements de parking situés directement devant le complexe scolaire et signalés comme tels par des panneaux adéquats sur le site même. Ces emplacements sont réservés à ce propos et ne peuvent plus être utilisés pour le stationnement normal. Nous vous prions de bien vouloir consulter le plan de situation ci-après.

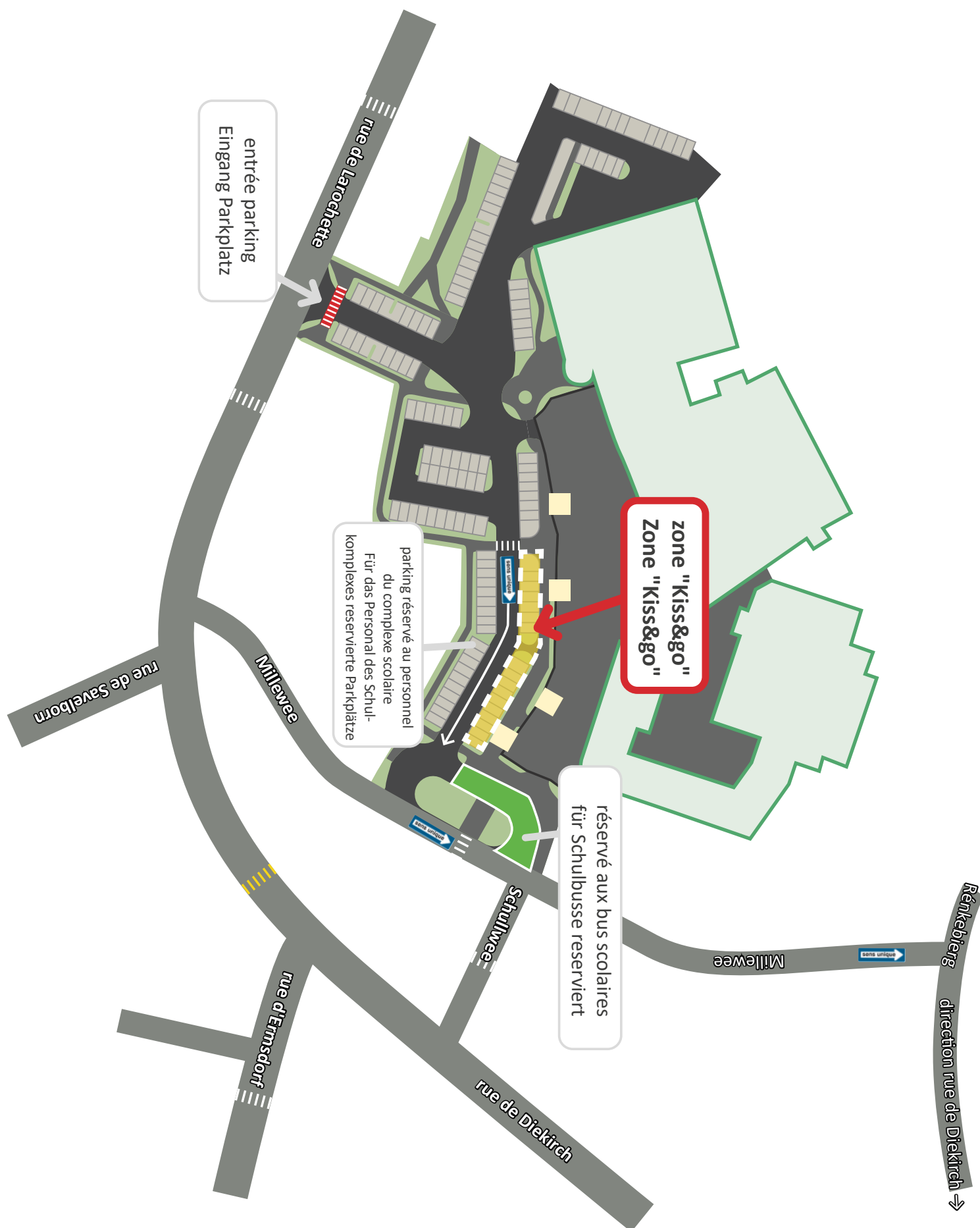
Une partie des places de stationnement en face du parking « **Kiss & go** » seront dorénavant réservées pour le personnel du complexe scolaire et sont signalées comme telles par des panneaux.

Ces dispositions valent exclusivement pour les stationnements pendant les horaires scolaires.

Um die Sicherheit auf dem Parkplatz der Grundschule zu erhöhen, wurde ein „**Kiss & go**“ auf den Parkplätzen eingeführt, welche sich direkt vor dem Schulkomplex befinden und als solche durch entsprechende Schilder auf dem Schulgelände selbst gekennzeichnet sind. Diese Parkplätze sind für diesen Zweck reserviert und können nicht mehr für das normale Parken genutzt werden. Wir bitten Sie, den nachfolgenden Lageplan zu beachten.

Einige der Parkplätze gegenüber den „**Kiss & go**“-Parkplätzen sind künftig für das Personal des Schulkomplexes reserviert und als solche gekennzeichnet.

Diese Regelungen gelten ausschließlich für das Parken während den Schulzeiten.



Transport Scolaire Schultransport



Aerenzdallgemeng



**Service d'éducation et
d'accueil
(Maison Relais)**

Chers parents,

Une nouvelle année scolaire va commencer et nos enfants reprennent le chemin vers l'école.

Pour des raisons de sécurité, nous vous prions, de ne pas déposer votre/vos enfant(s) dans la rue Millewee à Medernach, étant donné qu'il n'y a pas de places de stationnement prévues à cet effet. Le trottoir ne s'y prête d'ailleurs pas étant donné que les enfants l'utilisent dans la conviction qu'il soit réservé exclusivement aux piétons. Par conséquent ils ne s'attendent pas à y croiser des voitures.

D'une part, de nombreux enfants traversent la rue Millewee à la hauteur de l'entrée à l'arrêt de bus. Dû au virage, ils ne voient les voitures qu'au dernier moment. D'autre part les enfants sont difficilement visibles pour les conducteurs, ce qui s'aggrave encore dans l'obscurité pendant les mois d'hiver.

En fonction de ce qui précède nous vous prions de bien vouloir utiliser le « Kiss and go » dans la mesure du possible ou de déposer votre/vos enfant(s) au parking (entrée rue de Larochette). Vous y trouverez assez d'emplacements pour stationner et les enfants peuvent se rendre à l'école sans devoir traverser une rue.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration, ceci dans l'intérêt de la sécurité de nos enfants.

Nous souhaitons à votre/vos enfant(s) beaucoup de plaisir et de succès pour l'année scolaire 2026/2027.

*Vos représentants des parents « Schoul am Weier »,
l'association des parents d'élèves « Schoul am Weier »,
le corps enseignant, le personnel de la maison-relais,
l'administration communale.*



Estimados pais,

Um novo ano letivo vai começar em breve e os nossos filhos vão de novo caminhar para a escola.

Por precaução e para garantir a segurança das crianças, pedimos aos pais que não utilizem a "rua do Moinho" (Millewee), Medernach, onde não está prevista nenhuma área de estacionamento. As crianças têm hábito de passar a estrada ao nível da curva e só vêem os carros no último momento.

Sobretudo no inverno, a visibilidade é pouca e as estradas estão escorregadias. As crianças não estão a contar com encontrar carros nos passeios e correm com pouca atenção nestes espaços, pensando que não circulam carros por lá.

Por todas estas razões, pedimos aos pais que utilizem o serviço "Kiss and go" sempre que possível ou que deixe o(s) seu(s) filho(s) no parque de estacionamento (entrada da "rue de Larochette"). Há lugares de estacionamento suficientes e as crianças podem chegar à escola sem ter de atravessar uma estrada.

Agradecemos a todos para o bem dos nossos filhos.

Desejamos à(s) sua(s) criança(s) muita alegria e sucesso no ano letivo 2026/2027.

Associação de pais "Schoul am Weier", os professores, os funcionários da maison-relais, o município.

Werte Eltern,

Ein neues Schuljahr beginnt und unsere Kinder machen sich wieder auf den Schulweg.

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie deshalb, ihr(e) Kind(er) nicht mit dem Wagen im Millewee (Medernach) abzusetzen, weil keine entsprechenden Halteplätze zu diesem Zweck vorgesehen sind. Der Bürgersteig ist ebenfalls ungeeignet, da die Kinder diesen im Vertrauen benutzen, dass er den Fußgängern vorbehalten ist und nicht mit Autos rechnen.

Des Weiteren überqueren die Kinder die Straße auf direktem Wege auf der Kreuzung Millewee in Höhe der Bushaltestelle. Wegen der Kurve können sie den Millewee nicht einsehen, so dass sie die Wagen nur spät bemerken. Die Kinder sind ebenfalls schlecht sichtbar für die Autofahrer, besonders bei Dunkelheit während der Wintermonate.

Darum bitten wir Sie, den „Kiss and go“ so weit als möglich zu nutzen beziehungsweise die Kinder auf dem Parkplatz (Einfahrt „rue de Larochette“) abzusetzen. Dort stehen genügend Parkplätze zur Verfügung und die Kinder brauchen keine Straße zu überqueren.

Gemeinsam können wir die Sicherheit unserer Kinder auf ihrem Schulweg verbessern.

Wir wünschen Ihrem/Ihren Kind(ern) viel Spaß und viel Erfolg für das neue Schuljahr 2026/2027.

Ihre Elternvertreter „Schoul am Weier“, Elternvereinigung „Schoul am Weier“, die Lehrerschaft, das Personal der Maison- Relais, die Gemeindeverwaltung.



Source • Bildnachweis: map.geoportail.lu

Accompagnateurs de bus Schulbusbegleiter

Transport scolaire: *Mise en place d'accompagnateurs de bus*

Dans l'intérêt de l'amélioration des transports scolaires et pour satisfaire à la demande de beaucoup de parents, tel que ceci ressortait aussi de l'enquête lancée par l'association des parents d'élèves en printemps 2023, la commune a décidé d'introduire depuis la rentrée scolaire 2023-2024 la mise à disposition d'**accompagnateurs de bus dans les bus scolaires**. Ceux-ci ont pour mission d'accompagner et de surveiller les élèves durant les trajets Medernach-Stegen et Medernach-Ermsdorf-Eppeldorf, assurés dorénavant par les bus de la firme Voyages Emile Weber de Canach, chargée de ces services à la suite d'une mise en adjudication publique du transport scolaire de notre commune. Quant aux accompagnateurs, ceux-ci ont été recrutés par l'entreprise de transport même.

A partir de la rentrée scolaire 2026-2027, le transport scolaire pour les enfants habitant les maisons et fermes isolées ainsi que le hameau de Savelborn est également assuré par la firme Voyages Emile Weber de Canach. Ce transport ne bénéficie toutefois pas de la présence d'un accompagnateur de bus.

Schultransport : *Einsetzen von Schulbusbegleitern*

Im Hinblick einer Verbesserung des Schultransports und um dem Wunsch vieler Eltern nachzukommen, wie auch aus der Umfrage der Elternvereinigung im Frühjahr 2023 hervorging, hat die Gemeinde beschlossen, seit dem Schuljahr 2023-2024 **Busbegleiter in den Schulbussen** einzusetzen. Diese haben die Aufgabe, die Schülerinnen und Schüler während des Schultransports auf den Strecken Medernach-Stegen und Medernach-Ermsdorf-Eppeldorf zu begleiten und zu beaufsichtigen. Der Schultransport wird von der Firma Voyages Emile Weber aus Canach gewährleistet, welche mit den Dienstleistungen im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung beauftragt wurde. Was die Begleitpersonen betrifft, so wurden diese von der Transportfirma selbst eingestellt.

Ab dem Schuljahr 2026-2027 wird auch der Schülertransport für Kinder der abgelegenen Häusern und Bauernhöfen sowie aus Savelborn von der Firma Voyages Emile Weber aus Canach durchgeführt. Für diesen Transportdienst ist kein Busbegleiter vorgesehen.



BUS 1 – élèves du cycle 1 / Schüler des Zyklus 1 Eppeldorf – Ermsdorf – Medernach

Entreprise Emile Weber (WEmobility)

MATIN / VORMITTAGS		
aller / Hinfahrt		
arrêt / Haltestelle		
Eppeldorf Op Baach	07:28	Retour : Bus 2 - ensemble avec les élèves des cycles 2-4 → voir Bus 2 ci-dessous
Eppeldorf Faubourg	07:29	
Eppeldorf Hauptstrooss	07:30	
Eppeldorf Gaich	07:31	
Hessemillen	07:34	
Keiweibach	07:36	Rückfahrt : Bus 2 - zusammen mit den Schülern der Zyklen 2-4 → siehe Bus 2 unten
Reisermillen	07:37	
Neimillen	07:38	
Bakesmillen	07:39	
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	07:43	
Ermsdorf (arrêt église)	07:46	
Medernach	07:50	

APRÈS-MIDI / NACHMITTAGS		
retour / Rückfahrt		
arrêt / Haltestelle		
Aller : Bus 2 - ensemble avec les élèves des cycles 2-4 → voir la suite du Bus 2 à la page suivante	Medernach	15:50
	Ermsdorf (arrêt église)	15:54
	Ermsdorf (arrêt préscolaire)	15:57
	Bakesmillen	16:01
	Neimillen	16:02
Hinfahrt : Bus 2 - zusammen mit den Schülern der Zyklen 2-4 → siehe Fortsetzung von Bus 2 auf der nächsten Seite	Reisermillen	16:03
	Keiweibach	16:04
	Hessemillen	16:06
	Eppeldorf Gaich	16:09
	Eppeldorf Hauptstrooss	16:10
	Eppeldorf Faubourg	16:11
	Eppeldorf Op Baach	16:12

BUS 2 – élèves des cycles 2-4 / Schüler der Zyklen 2-4 Eppeldorf – Ermsdorf – Medernach

Entreprise Emile Weber (WEmobility)

MATIN / VORMITTAGS			
aller / Hinfahrt		retour / Rückfahrt (ensemble avec cycle 1) / (zusammen mit dem Zyklus 1)	
arrêt / Haltestelle		arrêt / Haltestelle	
Eppeldorf Op Baach	07:22	Medernach	12:00
Eppeldorf Faubourg	07:23	Ermsdorf (arrêt église)	12:04
Eppeldorf Hauptstrooss	07:24	Ermsdorf (arrêt préscolaire)	12:07
Eppeldorf Gaich	07:25	Bakesmillen	12:11
Hessemillen	07:28	Neimillen	12:12
Keiweibach	07:30	Reisermillen	12:13
Reisermillen	07:31	Keiweibach	12:14
Neimillen	07:32	Hessemillen	12:16
Bakesmillen	07:33	Eppeldorf Gaich	12:19
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	07:37	Eppeldorf Hauptstrooss	12:20
Ermsdorf (arrêt église)	07:40	Eppeldorf Faubourg	12:21
Medernach	07:44	Eppeldorf Op Baach	12:22

Transport Scolaire Schultransport

BUS 2 - suite

APRÈS-MIDI / NACHMITTAGS			
aller / Hinfahrt (ensemble avec cycle 1) / (zusammen mit dem Zyklus 1)		retour / Rückfahrt	
arrêt / Haltestelle		arrêt / Haltestelle	
Eppeldorf Op Baach	13:23	Medernach	15:50
Eppeldorf Faubourg	13:24	Ermsdorf (arrêt église)	15:54
Eppeldorf Hauptstrooss	13:25	Ermsdorf (arrêt préscolaire)	15:57
Eppeldorf Gaich	13:26	Bakesmillen	16:01
Hessemillen	13:29	Neimillen	16:02
Keiweibach	13:31	Reisermillen	16:03
Reisermillen	13:32	Keiweibach	16:04
Neimillen	13:33	Hessemillen	16:06
Bakesmillen	13:34	Eppeldorf Gaich	16:09
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	13:38	Eppeldorf Hauptstrooss	16:10
Ermsdorf (arrêt église)	13:41	Eppeldorf Faubourg	16:11
Medernach	13:45	Eppeldorf Op Baach	16:12

BUS 3 - élèves des cycles 1-4 / Schüler der Zyklen 2-4 Stegen - Medernach

Entreprise Emile Weber (Wemobility)

MATIN / VORMITTAGS			
aller / Hinfahrt		retour / Rückfahrt	
arrêt / Haltestelle		arrêt / Haltestelle	
Stegen Folkendéngerstrooss	07:30	Medernach	12:00
Stegen église	07:33	Stegen Medernacherstrooss	12:08
Stegen Medernacherstrooss	07:36	Stegen église	12:11
Medernach	07:44	Stegen Folkendéngerstrooss	12:14

APRÈS-MIDI / NACHMITTAGS			
aller / Hinfahrt		retour / Rückfahrt	
arrêt / Haltestelle		arrêt / Haltestelle	
Stegen Folkendéngerstrooss	13:31	Medernach	15:50
Stegen église	13:34	Stegen Medernacherstrooss	15:58
Stegen Medernacherstrooss	13:37	Stegen église	16:01
Medernach	13:45	Stegen Folkendéngerstrooss	16:04

BUS 4 – élèves des cycles 1-4 / Schüler der Zyklen 1-4 rue de Larochette – fermes isolées – Savelborn – Medernach

Entreprise Emile Weber (Wemobility)

MATIN / VORMITTAGS			
aller / Hinfahrt		retour / Rückfahrt	
arrêt / Haltestelle		arrêt / Haltestelle	
rue de Larochette 45A	07:15	Medernach	12:00
Neienschaff	07:23	rue de Larochette 45A	12:09
Savelborn	07:26	Neienschaff	12:17
Pletschterhaff	07:30	Savelborn	12:20
Fürtgeschaff	07:33	Pletschterhaff	12:25
Schnepperkopp	07:35	Fürtgeschaff	12:28
Foschenterhaff	07:39	Schnepperkopp	12:30
Medernach	07:44	Foschenterhaff	12:34

APRÈS-MIDI / NACHMITTAGS			
aller / Hinfahrt		retour / Rückfahrt	
arrêt / Haltestelle		arrêt / Haltestelle	
rue de Larochette 45A	13:23	Medernach	15:50
Neienschaff	13:31	rue de Larochette 45A	15:57
Savelborn	13:34	Neienschaff	16:05
Pletschterhaff	13:38	Savelborn	16:08
Fürtgeschaff	13:41	Pletschterhaff	16:13
Schnepperkopp	13:43	Fürtgeschaff	16:16
Foschenterhaff	13:47	Schnepperkopp	16:18
Medernach	13:52	Foschenterhaff	16:22

Entreprise Emile Weber (WEmobility)

Adresse :

23-27, rue Fridhaff
L-9379 Diekirch

Tél.: 28 13 82-1

E-mail: info@wemobility.lu

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzhöhung Platz nehmen.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

- Zusätzliche Vorsicht: ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:
- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
 - Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

REGELN FÜR KINDER
RÈGLES POUR ENFANTS
RULES FOR CHILDREN

POLICE
L È T Z E B U E R G



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

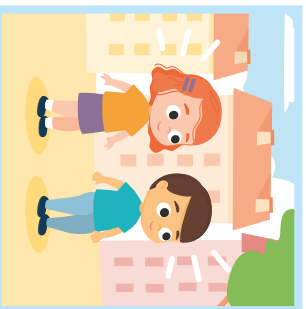
**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.

J'évite des situations dangereuses.

I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.

Aussi sur le trottoir, je fais attention.

I always pay attention – also on the sidewalk.



REGELN FÜR KINDER
RÈGLES POUR ENFANTS
RULES FOR CHILDREN

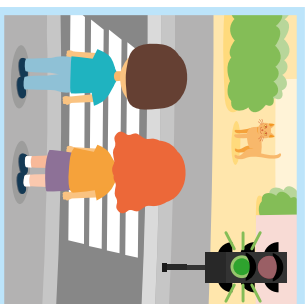
POLICE
L È T Z E B U E R G



Ich schaue nach links, rechts, und nochmal
nach links bevor ich eine Straße überquere.

Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois
à gauche avant de traverser une route.

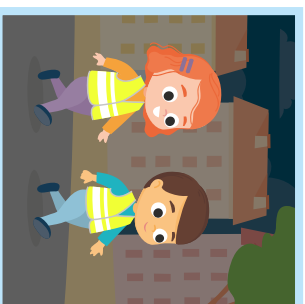
I check the left, right, and again the left, side
of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem
Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.

Je traverse la route uniquement au passage pour
piétons et lorsque les feux sont verts.

I only cross the road on a crosswalk and when the
traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte
Kleidung, damit man mich sieht.

Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs
et colorés pour qu'on me voie.

In darkness, I wear bright and colourful clothes,
so that others can see me.





**Covoiturage
op der Trottinett?**

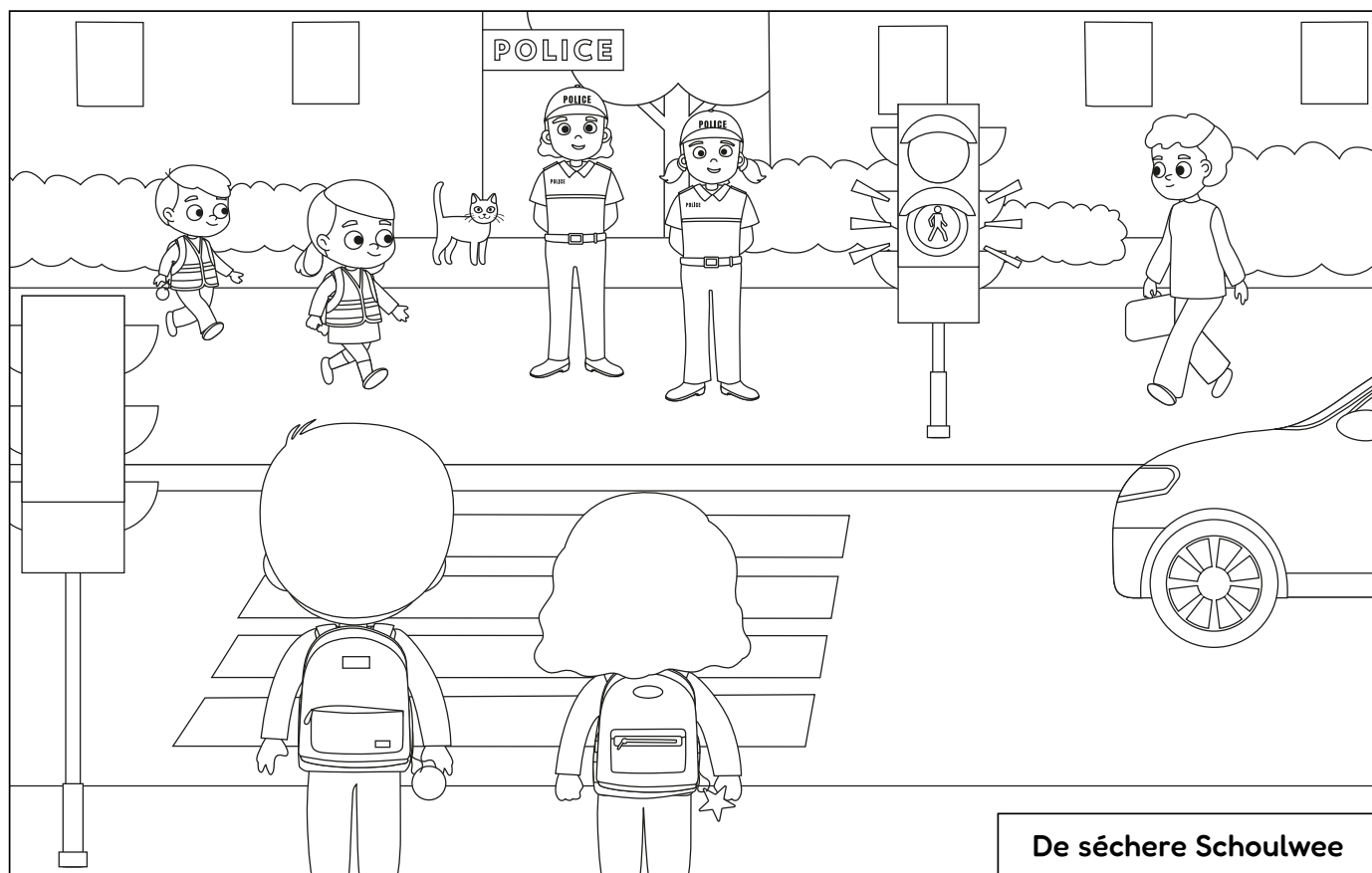
Natierlech net!

25

Prohibited signs: No parking, No walking, No cycling.

POLICE
L'ÉTATZEBUERG

All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei

Cycle 1 – précoce et préscolaire 1. Zyklus Vorschule und Kindergarten



1^{ère} rangée de gauche à droite :

1. Reihe von links nach rechts :

Isabella Annese, institutrice

Fabienne Schares, institutrice

Liliana Alves, éducatrice

Sylvie Barrela, institutrice

Mariana De Carvalho Gomes, institutrice

2^e rangée de gauche à droite :

2. Reihe von links nach rechts :

Nadine Klein, éducatrice

Martine Flies, institutrice

Marie-Jeanne Neu, éducatrice

Sandra Sauber, institutrice

Joëlle Prim, institutrice

Nadine Rodenbour, institutrice

Catherine Goergen, institutrice



Idalina Klein-Soares,
intervenante lusophone



Katia Rodrigues Rosa,
institutrice



Jessica Feltus,
éducatrice

Cycle 2 2. Zyklus

1^{ère} rangée de gauche à droite :

1. Reihe von links nach rechts :

Eliane Schaeffer, institutrice

Serge Steffen, instituteur

Jil Hansen, institutrice

Danièle Hurt, institutrice

2^e rangée de gauche à droite :

2. Reihe von links nach rechts :

Yves Karier, instituteur

Claire Weis, institutrice

Christine Heniqui, institutrice



Cycle 3 3. Zyklus

1^{ère} rangée de gauche à droite :

1. Reihe von links nach rechts :

Martine Schmit, institutrice

Myriam Pizzaferri, institutrice

Stephie Koeune, institutrice

Joëlle Arendt, institutrice

2^e rangée de gauche à droite :

2. Reihe von links nach rechts :

Fränk Flesch, instituteur

Nadine Simon, institutrice

Yves Karier, instituteur

Mike Feller, instituteur



Cycle 4 4. Zyklus



1^{ère} rangée de gauche à droite :

1. Reihe von links nach rechts :

Serge Guth, instituteur

Vic Schalz, instituteur

Ben Flammang, instituteur

2^e rangée de gauche à droite :

2. Reihe von links nach rechts :

Colette Winandy, institutrice

Céline Chopin, institutrice

Nathalie Collé, institutrice

Le cours d'accueil *Die Aufnahmeklasse*



Steve Papillon est en charge du cours d'accueil à l'école « Am Weier »

Les élèves nouvellement arrivés au Luxembourg en cours de scolarité, qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue allemande et/ou française (cycles 2.2 à 4) pour suivre l'enseignement fondamental, sont inscrits dans une classe du cycle correspondant à leur âge et suivent un ou plusieurs cours d'accueil hebdomadaires en dehors de leur classe d'attache pour apprendre de manière intensive la ou les langue(s) nécessaire(s) pour suivre l'enseignement en classe.

Steve Papillon ist der Lehrbeauftragte der Aufnahmeklasse der Schule „Am Weier“

Schüler, die im Laufe des Schuljahres nach Luxemburg umziehen und deren Sprachkenntnisse in Französisch und/oder Deutsch (Zyklen 2.2 bis 4) unzureichend sind, um dem allgemeinen Schulunterricht zu folgen, werden in eine Klasse eingeschrieben, die ihrer Altersstufe entspricht. Die Schüler erhalten wöchentlich eine oder mehrere Stunden Förderunterricht außerhalb ihrer Klasse, um auf intensive Weise die notwendige(n) Sprache(n) des Schulunterrichts schneller zu erlernen.

Enseignants pour enfants à besoins spécifiques *Lehrer für Schüler mit besonderen Bedürfnissen*



1^{ère} rangée de gauche à droite :

1. Reihe von links nach rechts :

Katia Rodrigues Rosa, institutrice
Diogo Moreira, Apprenti - A-EBS
Michel Kuffer, éducateur

2^e rangée de gauche à droite :

2. Reihe von links nach rechts :

Sébastien Silva Fortes, A-EBS
Carmen Rausch, I-EBS
Claire Weis, institutrice
Mike Feller, instituteur
Zoë Glod, éducatrice
Serge Guth, instituteur

I-EBS, A-EBS, ESEB

I-EBS & A-EBS

Quand un enfant présente des difficultés à suivre le rythme normal des cours, des mesures d'aide adaptées à ses difficultés d'apprentissage lui sont proposées, allant de l'adaptation de l'enseignement et de l'appui par les enseignants de sa classe à la poursuite de l'enseignement dans une classe d'une école spécialisée.

Des instituteurs/trices spécialisés dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques (I-EBS) soutiennent les titulaires de classe et équipes pédagogiques dans la mise en œuvre d'un enseignement adapté aux besoins de l'enfant présentant des difficultés.

Des assistants pour élèves à besoins éducatifs spécifiques (A-EBS) assistent les I-EBS dans leurs missions au sein des écoles fondamentales.

ESEB

Au niveau régional, une équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB) est créée. Elle se compose de professionnels multidisciplinaires.

Lorsque l'I-EBS a constaté, en accord avec l'équipe pédagogique et les parents concernés, que la prise en charge assurée par l'école n'est pas suffisante, l'ESEB a pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques en collaboration avec les écoles, les I-EBS concernés, et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

I-EBS & A-EBS

Wenn ein Kind Schwierigkeiten hat, dem normalen Unterricht zu folgen, werden ihm an seine Bedürfnisse angepasste Fördermaßnahmen angeboten, die von der Anpassung des Unterrichts und der Nachhilfe durch die Lehrkräfte seiner Klasse bis zum Besuch einer Förderschulklasse reichen.

Speziell ausgebildete Förderschullehrer (Instituteurs spécialisés dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques - I-EBS) unterstützen die Klassenlehrer und pädagogischen Teams bei der Umsetzung eines an die Lernbedürfnisse des Schülers angepassten Unterrichts.

Hilfskräfte für Schüler mit besonderem Förderbedarf (assistants pour élèves à besoins éducatifs spécifiques, A-EBS) unterstützen die I-EBS bei ihren Aufgaben in den Grundschulen.

ESEB

Auf regionaler Ebene wird ein Unterstützungsteam für Schüler mit besonderem Förderbedarf (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques - ESEB) gebildet. Es setzt sich aus multidisziplinären Fachleuten zusammen.

Wenn der Förderschullehrer (I-EBS) in Übereinstimmung mit dem pädagogischen Team und den betroffenen Eltern festgestellt hat, dass die Betreuung durch die Schule nicht ausreichend ist, hat das ESEB die Aufgabe, die Diagnose und die Unterstützung von Schülern mit besonderem Förderbedarf zu gewährleisten, in Zusammenarbeit mit den Schulen, den betroffenen I-EBS und, falls nötig, mit dem betroffenen schulmedizinischen Team und den Förderschulen.



La commission d'inclusion *Die Kommission für Inklusion*

Dans chaque direction de l'enseignement fondamental fonctionne une commission d'inclusion (CI). Les commissions d'inclusion ont pour mission de définir, soit à la demande des parents, soit à la demande de l'instituteur ou d'un représentant de la maison relais, et pour autant que les parents aient marqué leur accord, la prise en charge des élèves qui en ont besoin.

La commission d'inclusion est composée :

- du directeur adjoint concerné comme président ;
- d'un instituteur comme secrétaire ;
- de 3 membres de l'ESEB concernée ;
- d'un représentant du ministre ayant l'Enfance et la Jeunesse dans ses attributions ;
- d'un représentant des Centres de compétences en psychopédagogie spécialisée.

La CI fait établir un dossier qui comprend :

- un diagnostic des besoins de l'élève ;
- les aides qui peuvent lui être attribuées ;
- un plan de prise en charge individualisé.

Le plan est soumis aux parents pour accord. La CI fait évaluer annuellement le plan et y intègre les adaptations jugées nécessaires pour assurer le progrès scolaire de l'élève.

Jedes Grundschuldirektorat beinhaltet eine Kommission für Inklusion (CI). Diese Kommissionen haben die Aufgabe auf Bitte der Eltern, des Grundschullehrers oder eines Vertreters der Maisons relais, das Einverständnis der Eltern vorausgesetzt, die Unterstützungsmaßnahmen für Schüler mit besonderem Förderbedarf festzulegen.

Die Kommission für Inklusion setzt sich zusammen aus:

- dem stellvertretenden Direktor des jeweiligen Grundschuldirektorats als Vorsitzender;
- einem Grundschullehrer als Sekretär;
- 3 Mitgliedern des betroffenen ESEB;
- einem Vertreter des Ministeriums, in dessen Zuständigkeit Kinder und Jugendliche fallen;
- einem Vertreter der psychopädagogischen Kompetenzzentren.

Die CI legt eine Fallakte an. Diese umfasst:

- eine Diagnose der Lernbedürfnisse des Schülers;
- die für ihn infrage kommenden Unterstützungsmaßnahmen;
- einen individuell zugeschnittenen Betreuungsplan.

Der Plan wird den Eltern zur Zustimmung vorgelegt. Die "CI" bewertet den Plan auf jährlicher Basis und nimmt die für erforderlich erachteten Anpassungen vor, um den schulischen Fortschritt des Schülers zu gewährleisten.

Adresse :

Direction de l'enseignement fondamental
Direction Diekirch
7, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870
Fax: 247 - 55 871
E-mail : secretariat.diekirch@men.lu

Centre pour le développement moteur



Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- Notre offre est financée par le « Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse » et elle est donc gratuite.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Adresse :

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN

Tél.: 44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

CDM-SECTION 2

Qui? Que fait-on?

Qui sommes-nous?

Ergothérapeutes

&



Psychomotriciens

responsable du

dépistage précoce
des troubles du
développement moteur

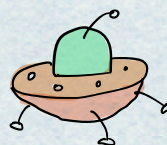
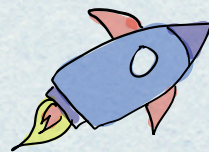
Juste pour
le
C.1.2!!



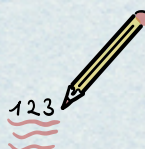
Comment?

Grace au dépistage!*

Les enfants participent à un voyage imaginaire dans l'espace *



~ 10% des élèves présentent
des difficultés lors



*
Art 5 Paragraphe 1 Al.b
Loi du 20 juillet 2018 portant création de Centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée
en faveur de l'inclusion scolaire
Source : legilux.public.lu

CDM-SEKTION 2

Wee si mir? Wat maache mir?

Ween?

Ergotherapeuten
& 
Psychomotoriker

zoustänneg fir

d'Fréierkennung
vu motoreschen
Entwécklungssteierungen

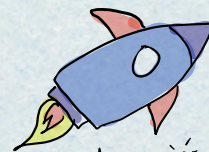
JUST AM
C.1.2!!



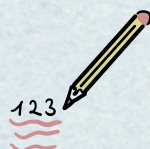
Weï?

Mam Dépistage!*

D'Kanner maache mat eis eng Rees an de Weltall



± 10% vun de Schüler, weisen hei
Schwieregkeeten op



*

Art 5 Paragraphe 1 Al.b

Loi du 20 juillet 2018 portant création de Centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée en faveur de l'inclusion scolaire

Source : legilux.public.lu

CDV – Centre pour le développement des compétences relatives à la vue



Centre pour le développement
des compétences
relatives à la vue

Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwierigkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d' Ursach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier.

Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d' Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausfuhrderunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwierigkeete verlafte kann.

Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (commission d'inclusion) vun der regionaler Grondschouldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzenter seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'Commission nationale d'inclusion (CNI). Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstallt huet a Schwierigkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnvoll maachen, kann de CDV aktiv ginn. (méi dozou op : www.inclusion-scolaire.lu)

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuessene Schüler selwer, gemaach ginn.

Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodeelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an de Schüler oder d' Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten. Ausserdeem ënnerstëtze mir d' Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eise hausinternen Hëllefsmëttelservice ausgeschafft an higestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerin kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoossnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reedukatioun, asw.), déi der Vilfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifesch Schwierigkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerin sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir kënnen do hëllefen d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an technesch den Ufuhrderunge vum Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrib unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausfuhrderungen entsprécht, déi di betrafte Persoun schonns bewältege kann.

Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt.

Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuessenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Courten un, déi sech spezifesch un erwuesse Leit richt. Dir kënnt iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnt dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer: 45 43 06-1 oder der Email Adresse: info@cc-cdv.lu kontaktéieren.

Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: cc-cdv.lu

Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzenter vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.



CDV – Centre pour le développement des compétences relatives à la vue



Qu'est-ce que le CDV ?

Le CDV accompagne les enfants et les jeunes résidant au Luxembourg qui sont aveugles ou présentent des troubles relatifs à la vue. Ces particularités visuelles peuvent avoir une origine ophtalmologique ou neurologique. Dans ce dernier cas, le trouble ne se situe pas dans l'œil lui-même, mais au niveau du cerveau.

Les enfants d'âge préscolaire peuvent eux aussi bénéficier de l'accompagnement du CDV. Celui-ci veille à ce qu'ils soient préparés au mieux aux exigences de l'école et que leur entrée dans la scolarité se déroule dans les meilleures conditions.

Quand le CDV est-il sollicité et par qui ?

La commission d'inclusion compétente de la direction régionale de l'enseignement fondamental ou du lycée peut solliciter l'intervention du Centre de compétences. Cette demande transite par la Commission nationale d'inclusion (CNI). L'accord des parents reste cependant indispensable.

Le CDV peut intervenir uniquement après la réalisation d'un diagnostic spécialisé et l'identification des besoins d'accompagnement. (Plus d'informations : www.inclusion-scolaire.lu)

En cas de trouble relatif à la vue, les responsables légaux ou les élèves adultes peuvent également déposer eux-mêmes une demande d'évaluation.

Comment travaillons-nous ?

Le CDV ne dispose pas de classes qui lui sont propres. Sa mission est de soutenir chaque élève dans son environnement scolaire habituel en veillant à ce qu'aucune inégalité ne se crée par rapport aux autres apprenants. Cela passe par la mise à disposition de nombreuses aides techniques ainsi que par un accompagnement à leur utilisation.

Nous soutenons également les enseignants grâce à du matériel didactique adapté, développé et produit en partie dans notre centre des médias. Si nécessaire, nos élèves reçoivent des supports imprimés ou numériques spécifiquement adaptés.

D'autres formes d'accompagnement et de programmes sont proposées, telles que des interventions en classe, des rééducations, etc., répondant à la diversité des profils et des besoins rencontrés.

Nous assistons également nos élèves lors de leur transition vers le monde du travail. Nous pouvons contribuer à l'aménagement du poste professionnel, tant du point de vue technique qu'organisationnel, afin de répondre aux exigences de leur nouvelle fonction. L'objectif est de garantir un environnement professionnel cohérent avec les capacités déjà acquises.

Une autre mission du CDV est le dépistage précoce réalisé à l'école, au cycle 2.1.

Le CDV propose par ailleurs, via la formation pour adultes du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, un large choix de cours destinés aux adultes.

Si vous présentez des besoins éducatifs spécifiques relatifs à la vue, vous pouvez vous inscrire à près de 100 formations différentes : lifelong-learning.lu. (<https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>)

Comment contacter le CDV ?

Pour toute information supplémentaire, vous pouvez joindre le CDV par téléphone au 45 43 06-1 ou par courriel à l'adresse info@cc-cdv.lu.

D'autres informations sont disponibles sur notre site : c-cdv.lu

Combien cela coûte-t-il ?

Le CDV est un Centre de compétences du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Ses services sont gratuits.



Airtramp

Un Airtramp est installé à l'ancien hall sportif à Medernach. Tous les enfants des cycles 1-4 ont la possibilité de l'utiliser sous condition que le responsable de l'éducation physique ait suivi une formation spécifique.

Quelques informations sur l'airtramp:

L'airtramp est un outil psychomoteur qui est utilisé en éducation uniquement par des personnes responsables ayant suivi une formation spécifique.

Il s'agit d'un grand coussin d'air de 9x9x1m qui a comme spécificité que les bâches supérieures et inférieures sont reliées à l'intérieur par des cordes, ce qui répartit uniformément les forces et augmente la dynamique du coussin.

C'est une expérience corporelle unique au niveau:

- moteur (coordination, expérimentations motrices);
- psychomoteur (tonus, équilibre, schéma corporel);
- social (interaction, coopération);
- psychologique et émotionnel (image de soi, confiance en soi);
- relaxant (détente, sens du toucher).

In der alten Sporthalle in Medernach befindet sich ein Airtramp das von allen Kindern der Zyklen 1-4 benutzt werden kann, unter der Voraussetzung, dass der Sportbeauftragte eine fachmännische Weiterbildung vorweisen kann.

Praktische Informationen zum Airtramp:

Das Airtramp, ein 9x9x1 Meter großes Luftkissen, darf nur von fachlich kompetentem Personal beaufsichtigt werden.

Im Inneren sorgt ein flexibles System von Polyesterleinen im aufgeblasenen Zustand des Airtramps für eine gleichmäßige Verteilung der Kräfte und steigert so die Eigendynamik des Gerätes.

Das Airtramp ermöglicht eine körperliche Erfahrung auf mehreren Stufen:

- motorisch (Koordination, motorische Erfahrungen);
- psychomotorisch (Tonus, Gleichgewicht, Körperschema);
- sozial (Kommunikation, Kooperation);
- psychologisch und emotional (Selbstbewusstsein, Eigenwahrnehmung);
- relaxen (Entspannung, Tastsinn).



Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)

Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) est une démarche structurée, commune et cohérente entreprise par la communauté scolaire.

Il vise à répondre pleinement aux spécificités locales de l'école et à ses besoins. Il est pris en compte dans l'organisation scolaire.

Pour ce faire :

- l'autonomie des écoles sera accentuée;
- des ressources supplémentaires seront mises à disposition des écoles;
- la collaboration entre tous les acteurs scolaires sera renforcée ;
- les démarches menées seront davantage appuyées et soutenues par un accompagnement adapté aux besoins de l'école;
- les écoles disposeront d'une flexibilité accrue pour fixer les objectifs et mettre en oeuvre les plans d'action ;
- de nouveaux outils seront proposés pour permettre une simplification de planification, de la mise en oeuvre et de l'évaluation.

Le PDS porte sur une durée de 3 années scolaires.

Fruits à l'école

Schulobstprogramm



Le programme « Fruits à l'école » (anciennement Fruit4school) est un projet sur les fruits et légumes mis en place par l'Union européenne. Au Luxembourg, le projet est mené depuis 2010 sous l'égide du ministère de l'Agriculture et est exécuté par l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA).

Das Schulobstprogramm (früher Fruit4school) ist ein Projekt zum Thema Obst und Gemüse, welches von der Europäischen Union ins Leben gerufen wurde. In Luxemburg läuft das Projekt seit 2010 unter dem Landwirtschaftsministerium und wird von der Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) ausgeführt.

But du programme

Ce projet veut permettre aux enfants de

- découvrir le plaisir des fruits et légumes ;
- s'initier à une alimentation saine ;
- d'acquérir de nombreuses connaissances sur les fruits et légumes.

Sinn und Zweck des Programms

Kinder sollen durch dieses Projekt:

- den Genuss von Obst und Gemüse kennenlernen ;
- an gesundes Essen herangeführt werden ;
- eine ganze Menge Wissen über Obst und Gemüse mit auf den Weg bekommen.

Fonctionnement

Une fois par semaine, chaque école fondamentale participant au programme est approvisionnée en fruits et légumes frais, de sorte que les enfants reçoivent au moins une portion gratuite de fruits ou de légumes en dehors des repas. La quantité livrée à l'école est adaptée au nombre d'enfants présents dans l'école.

Funktionsweise

Einmal pro Woche wird jede Grundschule, welche am Programm teilnimmt, mit frischem Obst und Gemüse beliefert, so dass die Kinder einmal pro Woche mindestens eine gratis Portion Obst oder Gemüse außerhalb der Mahlzeiten erhalten. Die an die Schule gelieferte Menge ist auf die Anzahl der Kinder an der Schule abgestimmt.



Inscription LASEP 26/27



Chers enfants, chers parents,

Le sport favorisant le bien-être, la santé morale et physique de chacun, nous espérons accueillir **TOUS** les enfants de notre école aux cours de LASEP – Sport pour tous, bouger pour le plaisir et l'épanouissement personnel – dès la rentrée scolaire 2026-2027.

Début des cours: 28.9.2026 respectivement 29.9.2026

!!! Cotisation annuelle : gratuite pour toute licence personnalisée

Responsable LASEP: Rodenbour Nadine - Tel: 691 644 009

SCAN ME - FR



Scannez la fiche d'inscription obligatoire

à remettre impérativement avant toute participation!!!

CYCLE 1 - préscolaire

Quand: faites le choix entre 2 plages svpl

Le groupe dans lequel votre enfant suivra le cours vous sera communiqué

Lundi de 11:55-12:55h ou de 15:55-16:55h

Mardi de 11:55-12:55h

Dirigeants: Isabella, Mariana, Nadine

J'inscris mon enfant à la LASEP pour l'année scolaire 26/27

- ☐ Lundi, de 11:55-12:55h (très grande satisfaction, enfants moins fatigués)
- ☐ Lundi, de 15:55-16:55h
- ☐ Mardi, de 11:55-12:55h (très grande satisfaction, enfants moins fatigués)

Nom et prénom de l'enfant:.....

Matricule:.....Localité :.....

Adresse:.....

Nom de l'enseignant :Cycle :

Nom de la personne responsable:.....

N°téléphone de la personne responsable.....

Signature des parents:





Inscription LASEP 26/27

FREE



Chers enfants, chers parents,

Le sport favorisant le bien-être, la santé morale et physique de chacun, nous espérons accueillir **TOUS** les enfants de notre école aux cours de LASEP – Sport pour tous, bouger pour le plaisir et l'épanouissement personnel – dès la rentrée scolaire 2026-2027.

Début des cours: 30.9.2026

!!! Cotisation annuelle : gratuite pour toute licence personnalisée

Responsable LASEP: Rodenbour Nadine - Tel: 691 644 009

SCAN ME - FR



Scannez la fiche d'inscription obligatoire
à remettre impérativement!!!

CYCLE 2

Quand: tous les mercredis

De 15:55-16:55h

Dirigeants: Isabella + Sebastien

☐

j'inscris mon enfant à la LASEP pour l'année scolaire 26/27

Nom et prénom de l'enfant:.....

Matricule:.....Localité :.....

Adresse:.....

Nom de l'enseignant :Cycle :

Nom de la personne responsable:.....

N°téléphone de la personne responsable.....

Signature des parents:





Inscription LASEP 26/27

FREE



Chers enfants, chers parents,

Le sport favorisant le bien-être, la santé morale et physique de chacun, nous espérons accueillir **TOUS** les enfants de notre école aux cours de LASEP – Sport pour tous, bouger pour le plaisir et l'épanouissement personnel – dès la rentrée scolaire 2026-2027.

Début des cours: 30.9.2026

!!! Cotisation annuelle : gratuite pour toute licence personnalisée

Responsable LASEP: Rodenbour Nadine - Tel: 691 644 009

SCAN ME - FR



Scannez la fiche d'inscription obligatoire
à remettre impérativement!!!

CYCLE 3

Quand: tous les mercredis

De 15:55-16:55h

Dirigeants: Michel Kuffer+ Diogo

☐

j'inscris mon enfant à la LASEP pour l'année scolaire 26/27

Nom et prénom de l'enfant:.....

Matricule:.....Localité :.....

Adresse:.....

Nom de l'enseignant :Cycle :

Nom de la personne responsable:.....

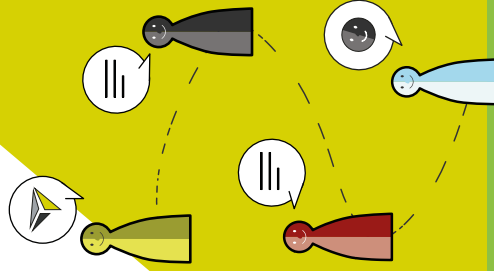
N°téléphone de la personne responsable.....

Signature des parents:





Elteren, Jonker, Enseignanten Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!

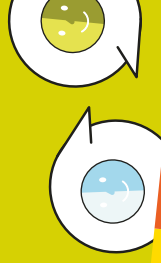


Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise kënn**t?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllef, besonnesch an 3 Fäll hëllef, de Schoul-**Ofbroch, d'Inklusioun an d'Integratioun**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Déi selwecht Rechter fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechter enthalen zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedeelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem sécheren Ëmfeld opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager, in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieeder, in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?



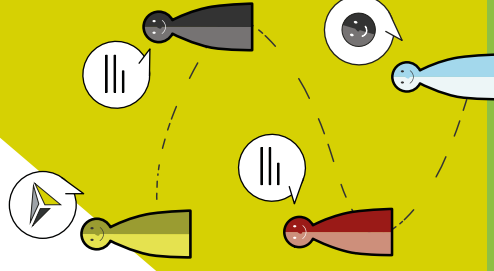
Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
📧 contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



Parents, jeunes, enseignants Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !

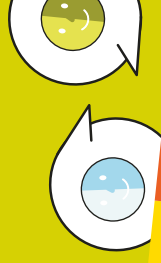


Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un **environnement sûr**.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
📧 contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Service Krank Kanner Doheem : Gardes d'enfants malades à domicile



L'objectif :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents: ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg. 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes :

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde. Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Pour tous renseignements supplémentaires :



48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.

Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

L'inscription au « Service Krank Kanner Doheem » se fait par fiche d'inscription qui se trouve en ligne sur le site :

<https://skkd.lu/inscription>

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de téléphoner au bureau au **48 07 79** pour organiser une garde.

Frédérique Koedinger
Responsable
Service Krank Kanner Doheem



lien vers le site

<https://skkd.lu/inscription>

Service Krank Kanner Doheem : Betreuung von kranken Kindern zu Hause



Ziele :

Der « Service Krank Kanner » bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an. Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können. Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

Tarife :

Das besteuerebare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung.

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt. Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:
½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg. 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

Betreuungen :

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten.

Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner Doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

Für zusätzliche Informationen :



48 07 79

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr

Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.

An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen. (Anrufbeantworter).

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular im Voraus aus, das Sie auf der Website finden: <https://skkd.lu/inscription>

Die Anfrage einer Betreuung erfolgt telefonisch.

Frédérique Koedinger
Verantwortliche der Dienststelle
Service Krank Kanner Doheem



Link zur Seite
<https://skkd.lu/inscription>



Le service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz est géré par la Croix-Rouge luxembourgeoise.

 87 90 82 401
 relais.medernach@croix-rouge.lu
 www.aerenzdall.lu → rubrique Maison Relais
 www.croix-rouge.lu/medernach

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen



L'offre

Comme structure d'éducation et d'accueil et un lieu de l'éducation non-formelle, nous essayons de créer un environnement stimulant, et de créer des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien. Nos lieux d'éducation mêlent l'éducation, l'accueil et la formation pendant les heures de travail des parents et en dehors de l'horaire scolaire.

Nous accompagnons et encourageons les enfants de la manière suivante :

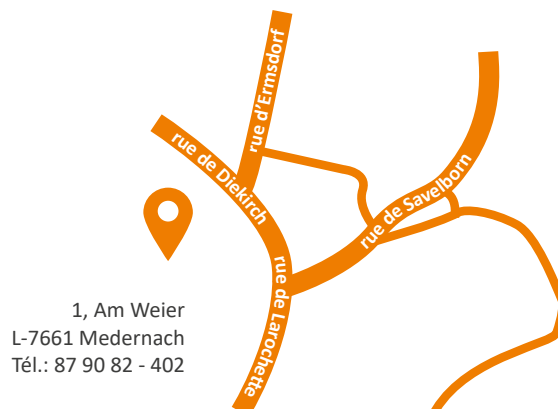
- Nous proposons une relation émotionnelle ;
- Nous observons et documentons l'évolution et le développement de l'enfant ;
- Nous encourageons l'enfant à découvrir son environnement ;
- Nous offrons des défis à l'enfant afin d'optimiser ses compétences ;
- Nous offrons un travail pédagogique « ouvert », adapté à l'âge des enfants, dans des salles/espaces à fonction spécifique (par exemple construction, mouvement, jeux de rôle, créativité...) permettant aux enfants de faire leurs propres expériences en fonction de leurs intérêts et de leurs besoins ;
- Nous encourageons les enfants à participer activement et de manière démocratique à l'organisation du quotidien du service d'éducation et d'accueil ;
- Nous proposons un environnement propice au développement émotionnel, cognitif et moteur de l'enfant ;
- Nous offrons un accompagnement des devoirs à domicile ;
- Nous soutenons une coopération avec l'école dans l'intérêt du développement de l'enfant ;
- Nous offrons une restauration comprenant le repas de midi et les collations, tout en veillant à une alimentation saine et équilibrée se basant sur les recommandations du ministère de la Santé.

Dans un souci permanent d'amélioration de notre offre, nous proposons aux parents :

- Des échanges réguliers
- Des réunions d'échange sur demande
- Une flexibilité au niveau des inscriptions
- Une coopération dans l'intérêt de l'enfant, ainsi qu'un soutien dans des questions d'éducation

Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

La situation géographique



1, Am Weier
L-7661 Medernach
Tél.: 87 90 82 - 402

Pour contacter le service d'éducation et d'accueil

Salle d'accueil

de 7h00 à 8h00 et de 17h30 à 19h00

☎ 87 90 82 - 402

Conférences des éducateurs

☎ 87 90 82 - 310

Bureau

☎ 87 90 82 - 401

Gsm Cycle 1

☎ 621 83 73 30

Gsm Cycle 2-4

☎ 691 83 73 28

Par email

✉ relais.medernach@croix-rouge.lu

Ce bâtiment accueille les groupes des enfants inscrits aux cycles 1,2, 3 et 4.

L'équipe

Notre équipe éducative est composée :

- D'une éducatrice graduée, responsable du service d'éducation et d'accueil ;
- D'éducateurs gradués ;
- D'éducateurs ;
- D'éducateurs, actuellement en formation en cours d'emploi ;
- D'aides-soignantes ;
- D'aides socio-éducatives ;
- De personnel de remplacement.

L'équipe éducative, dans sa totalité, est liée au secret professionnel.

Sandy NICOLAY est la responsable du service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz.

La responsable est à la disposition et à l'écoute des parents, soit sur simple demande, soit sur rendez-vous.

Équipe pédagogique



Sandy Nicolay
Responsable



Dylan Magalhaes
Responsable adjoint



Magalie Borges
Référente pédagogique
cycle 1



André Almeida
Référent pédagogique
cycle 3



Lars Rüffin
Référent pédagogique
inclusif et référent
pédagogique du Cycle 4



Nadine Plottes
Référente pédagogique
inclusive



Belkys Aracena



Andrea Betz



**Silvana da Costa
Gomes**



**Raquel de Sousa
Neves**



Melinda Gomes



Rebecca Haubrich



Natascha Heck



Sarah Kandels



Rafael Martins



Léiny Philippe



Gwen Raach



Laureen Rodrigues



Verena Schneider



Luana Settanni



Taylor Vital



Joanne Weiler

Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

Équipe professionnelle de la restauration scolaire



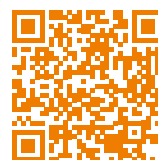
Menus actuels de la
Maison Relais

Informations et documents à télécharger

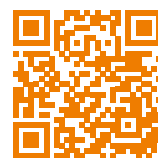
Toutes les informations importantes ainsi que tous les documents à télécharger sont disponibles sur le site du service d'éducation et d'accueil, accessible via le site de la commune de la Vallée de l'Ernz : www.aerenzdall.lu

Vous pouvez y trouver les documents suivants :

- Fiches d'inscription
- Annexes 2026/2027
- Règlement d'ordre interne
- Fiches d'inscription pour les vacances et délais d'inscription
- Programmes d'activités
- Menu de la semaine
-



lien vers le site internet
de la commune, page
de l'inscription à la
maison relais



lien vers le site internet
de la commune, page
de la maison relais

Planning des remises des fiches de présences vacances et congés scolaires 2026/2027

Les fiches de présences pour les périodes de congés et vacances pour toute l'année scolaire 2026-2027 sont disponibles sur le site Internet www.aerenzdall.lu; www.croix-rouge.lu ou à la Maison Relais.

Congés, vacances scolaires et jours fériés	Délai remise des fiches de présences
Congé de la Toussaint 31.10.2026 au 08.11 2026	10.10.2026
<i>Marché de Noël organisé par l'école</i>	<i>La Maison Relais ferme ses portes à 17h30</i>
<i>Vacances de Noël 19.12.2026 au 03.01.2027 inclus</i>	<i>Maison Relais fermée</i>
Congé de Carnaval 06.02.2027 au 14.02.2027	10.01.2027
Vacances de Pâques 27.03.2027 au 11.04.2027	10.02.2027
<i>Lundi de pâques, lundi le 29.03.2027</i>	<i>Maison Relais fermée</i>
<i>Ascension, jeudi le 06.05.2027</i>	<i>Maison Relais fermée</i>
<i>Lundi de Pentecôte, lundi le 17.05.2027</i>	<i>Maison relais fermée</i>
Congé de la Pentecôte 29.05.2027 au 06.06.2027	10.04.2027
<i>Fête nationale, mercredi le 23.06.2027</i>	<i>Maison Relais fermée</i>
<i>Fête de l'école</i>	<i>La Maison Relais ferme ses portes à 17h30</i>

Vacances d'été 16.07.2027 au 14.09.2027

Vendredi, le 16.07.2027	01.06.2027
19.07.2027 au 30.07.2027	
• Activités d'été pour tous les enfants de la commune (Préscolaire et Cycles 2-4) et • inscription Maison Relais	01.06.2027
<i>Congé collectif 31.07.2027 au 15.08.2027</i>	<i>Maison Relais fermée</i>
16.08.2027 - 14.09.2027	10.07.2027

**Toute annulation sera acceptée
jusqu'à jeudi 9 heures qui précède la semaine en question !**

Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

Les horaires

Le service d'éducation et d'accueil est ouvert, en dehors des heures de classe, **du lundi au vendredi de 7h00 - 8h00 et de 11h30 - 19h00.**

Pendant les vacances scolaires, la Maison Relais est ouverte **de 7h00 - 19h00.**

Elle est fermée les jours fériés légaux, ainsi qu'à certaines dates qui seront communiquées aux parents en début de chaque année scolaire.

Pour l'année scolaire 2026/2027, le service d'éducation et d'accueil fermera ses portes :

- du 19 décembre 2026 au 3 janvier 2027 inclus
- du 31 juillet 2027 au 15 août 2027 inclus

Les inscriptions

Une fiche d'inscription est nécessaire pour les enfants qui fréquentent le service d'éducation et d'accueil. Toutes les inscriptions seront prises en considération. Si la demande dépasse le nombre de places disponibles, priorité sera donnée :

- aux familles monoparentales,
- aux familles où les deux parents travaillent à temps plein,
- aux familles défavorisées.

Il est possible d'inscrire votre enfant de manière :

- régulière (pour une période longue et selon un horaire fixe)
- irrégulière (d'un mois à l'autre, d'une semaine à l'autre et selon un horaire variable). → horaire à remettre avant le 15^e du mois qui précède le mois en question.

Le dernier délai pour les changements d'horaire /inscriptions est le jeudi (9h00) qui précède la semaine en question.

Une fiche d'inscription ainsi que le règlement d'ordre interne du service d'éducation et d'accueil peuvent être téléchargés sur le site de la commune. Le dossier d'inscription dûment complété est à remettre à la responsable du service d'éducation et d'accueil.

Facturation, gratuité et tarification

Depuis la rentrée scolaire 2022/2023, la gratuité de l'accueil pour les enfants soumis à l'obligation scolaire porte sur les semaines de l'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h.

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le barème du CSA qui s'applique.

L'éducation précoce n'est pas concernée.

Pendant les semaines de l'école, les repas de midi sont gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le barème du CSA qui s'applique.

L'adhésion au système est gratuite et valable pour une durée de 12 mois. Les parents doivent se présenter au bureau chèque-service de leur commune de résidence.

Pour plus d'informations veuillez-vous rendre sur le site www.staarkkanner.lu

Refacturation

Au cas où une facture est incorrecte à cause d'une erreur de notre part (nombre d'heures d'encadrement incorrect par exemple), veuillez-vous adresser à la responsable. Le délai de contestation est de **six mois**.

Réclamation pour erreur de facturation : nous vous serions reconnaissants de nous faire savoir dans le plus bref délai d'éventuelles erreurs de facturations de notre part.

Une demande de refacturation pour une facture de l'année précédente doit être présentée au plus tard pour le **15 mars de l'année en cours**. Passé cette date, nous accepterons uniquement des demandes de refacturation pour les factures de l'année en cours.

Le contrat chèque-service a une validité d'un an. Aussi, les parents sont tenus de renouveler celui-ci dans les délais.

Au cas où une facture est incorrecte à cause de l'expiration du contrat chèque-service, veuillez-vous adresser au responsable. Une demande de refacturation peut concerner au maximum les **deux dernières factures consécutives**.

Les factures concernées doivent être accompagnées d'un courrier.

Bureau chèque-service

Administration communale de la Vallée de l'Ernz

Heures d'ouvertures:

Lundi - vendredi : 8h00 - 12h00 et 14h00 - 17h00
Jeudi : 8h00 - 12h00 et 14h00 - 19h00

Personnes de contact :

Madame Melanie **ELSEN**
☎ 83 73 02-29

Madame Carole **KRIER**
☎ 83 73 02-25

Monsieur Claude **SCHAACK**
☎ 83 73 02-24

Pour obtenir plus de renseignements sur le système chèque-service-accueil :



lien vers le site internet
www.staarkkanner.lu



lien vers le site internet
www.cheque-service.lu



Documents à fournir

3 types de ménages :



A. Le ménage qui se compose de l'enfant et de ses parents.

Dans ce cas, l'ensemble du revenu des parents est pris en considération.

B. Le ménage qui se compose d'un parent qui vit seul avec l'enfant.

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge ainsi que la pension alimentaire versée par l'autre parent sont pris en considération.

C. Le ménage recomposé (« patchwork family »)

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge, la pension alimentaire versée par l'autre parent ainsi que le revenu du nouveau conjoint, partenaire ou concubin qui vit dans le même ménage sont pris en considération.

Pièces à produire :

1. Bulletin d'impôt sur le revenu le plus récent (administration des contributions directes)
2. À défaut de produire un bulletin d'impôt : un certificat de revenu le plus récent établi par l'administration des contributions directes

Au cas où les parents ne font pas de déclaration d'impôt :

3. Un certificat établi par l'administration des contributions directes attestant que le requérant ne fait pas de déclaration d'impôt (☎ 247-52481)



4. Un des documents suivants :
 - Salarié : certificat annuel le plus récent de salaire (à demander auprès de l'employeur)
 - Pensionné : certificat annuel le plus récent de pension (à demander auprès de la CNAP)
 - Chômeur : certificat annuel le plus récent de chômage (à demander auprès de l'ADEM)
 - Indépendant/ Inactif : certificat de revenu annuel le plus récent du Centre commun de la Sécurité sociale.

Les bénéficiaires du revenu minimum garanti (RMG) :

5. Attestation récente délivrée par le Fonds national de solidarité

Les parents se trouvant dans la situation de ménage B ou C :

6. Preuve de versement de la pension alimentaire
7. À défaut d'une pension alimentaire : déclaration sur l'honneur signée par le représentant légal de l'enfant.

Lorsque les parents ne souhaitent pas communiquer les données sur la situation des revenus du ménage, le tarif maximum est appliqué.

Il en est de même pour les parents qui se trouvent dans la situation où le revenu mensuel du ménage est supérieur ou égal à 4,5 x SSM (=12.470,99 €/mois). (Salaire social minimum au 1^{er} juin 2026 : 2.771,33 €/mois)

Cycle 1 - Précoce - classes Martine Flies, Fabienne Schares et Mariana de Carvalho

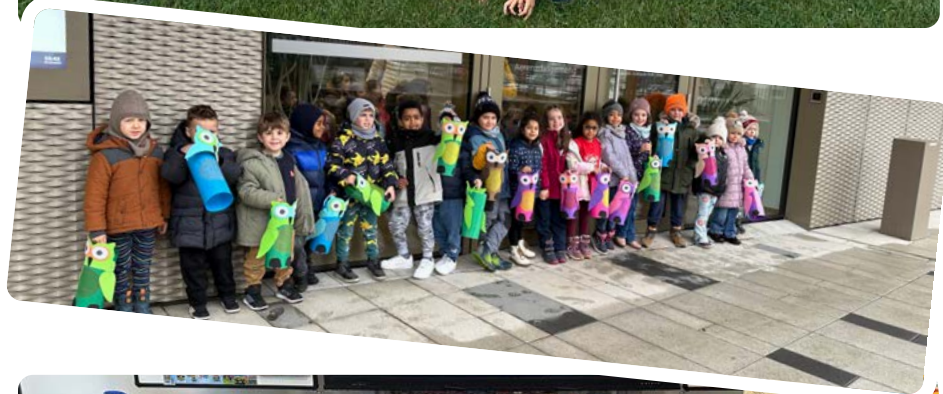


Galerie de photos Fotogalerie





Cycle 1 - classe Isabella Annese



Cycle 1 - classe Nadine Rodenbour



Cycle 1 - classe Sandra Sauber / Catherine Goergen



Cycle 1 - classe Sylvie Barrela



Cycle 2 - classe Danièle Hurt, Christine Heniqui



Cycle 2 - classe Eliane Schaeffer



Cycle 2 - classe Nathalie Collé



Cycle 2 - classe Serge Steffen



Cycle 3 – classe Joelle Arendt, Stephie Koeune



Cycle 3 - classe Martine Schmit, Nadine Scholtes



Cycle 3 – classe Mike Feller



Cycle 3 – classe Myriam Pizzaferri



Cycle 4 - classe Céline Chopin



Cycle 4 - classe Colette Winandy



Cycle 4 - classe Serge Guth



Cycle 4 - classe Vic Schalz



Chrëschtmaart am Weier - 12.12.2025



Fuesparty - 13.02.2026



Galerie de photos Fotogalerie



Lego League



Coupe scolaire - 19.06.2026



Liesowend



Schoulfest - 10.07.2026





CREATE. EXPRESS. WIN.

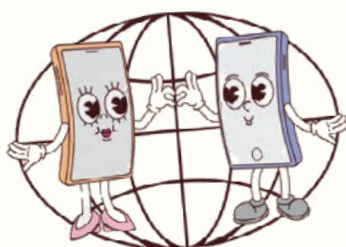
an Art Competition for ages **12-29**

enter individually **or** as a group



Win prizes
worth up to
€400

**What does
SOCIAL MEDIA
mean to YOU?**



**Create your vision.
Express it through art.**



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027

Forum Geesseknäppchen

Association des parents d'élèves « Am Weier » Elternvereinigung „Am Weier“



Ermsdorf, le 8 juillet 2026

Objet : Invitation à l'Assemblée générale ordinaire de l'« Elternvereinigung am Weier »

Le conseil d'administration de l'« Elternvereinigung am Weier » a l'honneur de vous inviter à sa **34^{ème} Assemblée générale ordinaire** qui aura lieu

**samedi, le 17 octobre 2026 à 16:30 heures dans l'ancien Hall Sportif de
Medernach**

Ordre du jour

- Déclaration d'ouverture par la présidente
- Rapport de la secrétaire sur les activités de l'association pour l'année 2025/2026 ;
- Rapport de la trésorière pour l'exercice 2025/2026 ;
- Rapport des vérificateurs des comptes et décharge par l'assemblée générale ;
- Nomination des deux vérificateurs des comptes pour l'exercice 2026/2027 ;
- Fixation de la cotisation annuelle ;
- Election des membres du conseil d'administration ;
- Présentation des projets pour l'année 2026/2027 ;
- Discussion libre.

A la fin de la soirée un verre de l'amitié sera offert par l'association.

En espérant pouvoir vous accueillir, le conseil d'administration vous prie de croire, à l'expression de ses sentiments distingués.

Pour le conseil d'administration,

Betty Kirschten
Présidente

Silvia Schreiner
Secrétaire

Elternvereinigung am Weier
eve@aerenzdall.lu
IBAN: LU69 1111 0139 2251 0000

Eventkalender Elternvereinigung

Schouljoer 2026/27



15. September

Wëllkomm Kaffi



17. Oktober

Generalversammlung & Kannerspillsaachenflouhmaart

Éischt Hëllef Cour - Cycle 3 & 4



28. November

Adventsatelier - Cycle 1 & 2

22. Januar

Nuetswanderung



31. Januar

Kannerfuesbal



28. Februar

Kniddelsfest

9. Mee

Familjerallye



12. Juni

Kachen am Bësch - Cycle 2 - 4



A nach villes mei...



Wëllkomm Kaffi den 15.9.2026

Entréeshal vum
neien Schoulgebai
Vun 7h45 bis 8h45





VUN KANNER FIR KANNER

KANNER SPILLSACHCHEN ELOUMAPPE

HUES DU VILL SPILLSACHCHEN ?
SPILLS DU NACH VILL DOMAT ?
DANN HUES DE ELO D'CHANCE
DENG AL SPILLSACHCHEN ZE VERKAFEN.
AN MAT E BËSSEN CHANCE FËNNES DE
NACH EPPES NEIES

17. OKTOBER 2026
14H00 - 17H00
AL SPORTSHAL, MIEDERNACH
5€ / DËSCH

Umeldung via QR-Code bis den 10.10.2026





Association des parents d'élèves « Am Weier » Elternvereinigung „Am Weier“



Association des parents d'élèves « Am Weier » Elternvereinigung „Am Weier“





Ecole fondamentale "Am Weier"
1, Am Weier
L-7661 Medernach



Administration communale de la Vallée de l'Ernz
18, rue de Larochette
L-7661 Medernach